

RAPPORT GÉNÉRAL
du
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

de la province de Québec

Pour l'année finissant le 31 mars

1950

Imprimé par ordre de la Législature

GENERAL REPORT
of the
MINISTER OF PUBLIC WORKS

of the Province of Quebec

For the Fiscal Year ending March 31st

1950

Printed by order of the Legislature

QUÉBEC:

Imprimé par - Printed by

RÉDEMPTI PARADIS

Imprimeur de Sa Majesté le Roi - Printer to His Majesty the King

1950

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Province de Québec

L'honorable Gaspard Fauteux, C.P. LL.D., D.D.S., L.D.S.

Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Monsieur le lieutenant-gouverneur

Conformément aux Statuts Refondus de Québec et leurs amendements, j'ai l'honneur de vous soumettre un rapport général sur l'administration du ministère des travaux publics pendant l'année financière 1949-50.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

Votre très humble serviteur,

Le ministre des travaux publics.

ROMEO LORRAIN

Québec, le 31 décembre 1950.

ABREGE HISTORIQUE

du

MINISTERE

- 1867 - 1888. Agriculture et Travaux publics.
1888 - 1901. Travaux publics.
1901 - 1905. Colonisation et Travaux publics.
1905 - 1931. Travaux publics et Travail.
1931 - 1934. Travaux publics.
1934 - 1936. Travaux publics, Chasse et Pêcheries.
1936 Travaux publics (contrôle service des
mines confié au ministère).
1936 à date. Travaux publics.

TABLE DES MATIERES

TRAVAUX PUBLICS

Pages

Lettre du ministre des travaux publics à son Excellence
le lieutenant-gouverneur

Abrégé historique du ministère.

Liste des divers services.

Chap. I	- Service des ponts. - (Construction, amélioration, réparation et entretien des ponts-routes, - Rapport de l'ingénieur en chef).	1
II	- Service des bâtisses. - (Construction et entretien des édifices parlementaires et autres, y compris les palais de justice et prisons.- Rapport de l'architecte en chef).	27
III	- Commissariat des incendies. - (Rapport du commissaire).	55
IV	- Bureau de poste et bureau des colis du Parlement. - (Rapport du maître de poste).	79
V	- Chemins de fer. - (Rapport du directeur des chemins de fer).	85
VI	- Ponts à péage. - (Rapport du directeur des ponts à péage).	113
VII	- Service de la comptabilité. - (Rapport du comptable).	115

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

L'honorable ROMEO LORRAIN, ministre

Ivan-E. Vallée, b.sc.a., sous-ministre et ingénieur conseil

S E R V I C E D E S P O N T S

CONSTRUCTION, AMELIORATION, REPARATION ET

ENTRETIEN DES PONTS-ROUTES

Rapport de l'Ingénieur en chef

Québec, le 31 mars 1950

A l'honorable ministre des Travaux publics,

Q u é b e c.

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice financier 1949-50, ayant trait à la construction, l'amélioration, la réparation et l'entretien des ponts sous la juridiction de votre ministère, soit les ponts ayant un débouché d'au moins 15 pieds pour le passage des eaux.

Les fonds mis à la disposition de votre ministère ont permis, cette année encore, l'exécution de nombreux travaux en vue de répondre aux exigences sans cesse croissantes de la circulation sur nos routes, tenant compte particulièrement du grand nombre de ponts en bois, construits il y a plusieurs années alors que le chargement était plutôt léger et qui ne peuvent pas supporter avec sécurité le trafic intense et lourd d'aujourd'hui.

En effet, le nombre de ponts construits ou en construction au 31 mars s'élève à 166, tandis que des travaux de réparation ou d'amélioration ont été exécutés sur 857 autres ponts.

Des ponts construits ou en cours, 92 sont de nature permanente, en béton ou en acier, alors que 74 ont été construits d'une façon semi-permanente, c'est à dire avec longrines métalliques, plancher et culées en bois, sauf quelques-uns construits entièrement en bois. Cinquante neuf d'entre eux ont été confiés à l'entreprise privée, et les autres, sauf quelques exceptions ont été exécutés en régie avec la main d'oeuvre locale sous la direction de contremaîtres du ministère et sous la surveillance de nos ingénieurs.

Un fait remarquable de l'exercice qui nous occupe est le nombre imposant de constructions d'envergure qui furent réalisées ou entreprises. Ces ouvrages ont toutefois absorbé à eux seuls une bonne partie du budget.

Des difficultés ont de nouveau été rencontrées dans l'obtention de certains matériaux essentiels à nos travaux de ponts. Il semble que cette situation va se prolonger et espérons qu'il y aura amélioration.

En raison du nombre considérable de demandes reçues des corporations municipales pour des nouveaux ponts, et du coût élevé de la construction par suite des conditions économiques actuelles, seuls les projets jugés les plus urgents ont été entrepris. Dans les autres cas de ponts défectueux, l'exécution de travaux de consolidation ou de réparation a été recommandée en vue de protéger le public voyageur jusqu'à ce que les conditions permettent de les remplacer par des ponts neufs.

Nous avons été appelés à examiner un bon nombre de projets de drainage soumis par l'Office du Drainage, pour approbation, suivant la loi 13 Geo. VI, ch. 41, sanctionné le 17 février 1949. Dans un grand nombre de cas, il a été constaté que les travaux projetés affectaient des ponts relevant de votre ministère. En vue de la reconstruction ou la réparation des ponts ainsi affectés, des fonds spéciaux ont été votés à la dernière session. En effet, la loi concernant le paiement de certains travaux de drainage (14 Geo. VI, ch. 43, sanctionnée le 29 mars 1950) stipule:

"Le Lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser
"le ministre de la voirie ou le ministre des travaux
"publics à exécuter les travaux relevant du gouver-
"nement de la province en vertu de tout projet de
"construction de drainage.

"Les dépenses encourues à ces fins sont payées à
"même le fonds consolidé du revenu, jusqu'à concu-
"rence de deux millions de dollars."

Conformément à la loi 5, Geo. VI, ch. 30, art. 54, nous soumettons nous-mêmes à l'Office du Drainage copie des plans de nos projets de nouveaux ponts, pour s'assurer si les dimensions prévues pour l'écoulement des eaux rencontrent les exigences de la loi en ce qui concerne le drainage des terres.

Notre personnel technique déjà restreint doit déployer beaucoup d'activité pour répondre aux demandes toujours croissantes et pressantes reçues des corporations municipales pour des nouveaux ponts et donner l'attention voulue aux projets soumis par l'Office du Drainage, en plus d'étudier certains projets destinés à améliorer les moyens de communication actuels. Dans l'étude de chaque projet, un soin particulier est donné au genre de pont à adopter afin de choisir celui qui soit le plus économique possible tout en ayant une bonne apparence. Le tracé à adopter pour la nouvelle construction reçoit aussi une attention spéciale et, chaque fois que les circonstances l'exigent, l'emplacement le plus approprié aux besoins de la route est déterminé en étroite collaboration avec les officiers du ministère de la Voirie.

Un contrôle étroit est exercé sur la mise en oeuvre des projets, afin d'assurer la bonne exécution des travaux conformément aux plans et devis, et à cette fin, nous avons recours aux Services du Laboratoire d'essai et d'analyse des matériaux lorsque les projets prévoient l'emploi du béton armé.

Parmi les ponts les plus importants construits au cours de l'année terminée le 31 mars 1950, mentionnons:

Pont sur la rivière Bourlamaque, canton Bourlamaque, comté d'Abitibi-Est, sur la route No. 59.

Pont sur la rivière Louvicourt, canton Louvicourt, comté d'Abitibi-Est, sur la route No 58.

Pont sur la rivière Senneville, canton Senneville, comté d'Abitibi-Est, sur la route Val d'Or-Barraute.

Pont sur la rivière Lois, au village de Macamic, comté d'Abitibi-Ouest, sur la route No 45.

Pont de la Grande Côte, sur la rivière La Chaloupe, à Berthierville, comté Berthier, sur la route No 2.

Pont Dufresne, sur la rivière Champlain, à La Visitation de Champlain, comté Champlain.

Pont sur la rivière Abénakis, à Ste-Claire, comté Dorchester, sur la route No 53.

Pont sur Goulet de la Pointe Keating (Dune de l'Est), entre Grosse Ile et l'Ile aux Loups, comté des Iles de la Madeleine.

Pont sur la rivière Rouge, au village de La Conception, comté Labelle, sur la route No 11.

Pont Victor Chartrand, sur la rivière l'Achigan, à l'Épiphanie, comté de l'Assomption.

Pont Gagnon, sur la rivière du Loup, à St-Alexis des Monts, comté Maskinongé.

Pont de la rue St-Paul, sur rivière Yamaska, à Farnham, comté Missisquoi.

Pont du Merisier, sur la rivière Petite Nation, à St-André-Avellin, comté Papineau.

Pont du Portage, sur la rivière Petite Nation, rang St-Joseph, entre St-André-Avellin et Ste-Angélique, comté Papineau.

Pont sur la rivière Outaouais, entre Waltham et l'Île aux Allumettes, comté Pontiac.

Pont sur la rivière à l'Ours, entre St-Prime et St-Félicie comté Roberval, Route No 55.

Pont sur la rivière du Diable, à St-Jovite, comté Terrebonne, sur la route No 11.

Les principaux ponts en construction au 31 mars 1950 sont:

Pont sur la rivière des Peupliers, à Senneterre-Est, comté d'Abitibi-Est, sur la route No 58.

Pont sur la rivière Lacorne, canton Vassan, comté d'Abitibi Est, sur la route No 60.

Pont Kelly, sur le ruisseau Leblanc, à St-Charles de Capla comté Bonaventure, sur la route No 6.

Pont sur la rivière Dolly, Parc National, comté Pontiac, sur la route Mont-Laurier-Senneterre.

Pont du Bassin Laterrière, sur riv. Chicoutimi, canton Laterrière, comté Chicoutimi, sur la route Arvida-Laterrière.

Pont sur la rivière des Bleuets, à Ste-Martine de Courcelles, comté Frontenac.

Pont sur rivière Picanock, canton Wright, comté Gatineau, sur la route No 11.

Pont de la route Morin, sur rivière du Sud, à St-François comté Montmagny.

Pont Milot, sur branche Est de la riv. Nicolet, à Ste-Monique, comté Nicolet.

Pont d'Amours, sur rivière Petite du Loup, à Rivière-du-Loup, comté Rivière-du-Loup. Route No 10

Pont sur Bras Est du Lac Masson, à Ste-Marguerite, comté Terrebonne. Route Ste-Lucie, St-Hippolyte.

Pont sur la rivière Chaudière, entre St-Romuald et St-Nicolas, comté Lévis.

Le résumé qui suit fait voir le travail accompli par le service des ponts depuis 1908:

Nombre de ponts construits depuis le 1er juillet 1908 jusqu'au 31 mars 1950	2,282
Longueur totale de superstructure des ponts construits	223,305 pds
Nombre de ponts construits depuis le 1er avril 1949 jusqu'au 31 mars 1950	123
Nombre de ponts en construction au 31 mars 1950	43
Longueur totale des ponts en construction	4,538 pds
Coût des ponts construits	\$ 53,372,580.50
Subvention du gouvernement pour les ponts construits	\$ 46,411,759.51

Dans le tableau qui précède, le coût des ponts construits et en construction, cette année, représente des montants assez considérables; ceci est dû pour une bonne part aux travaux d'élargissement de la voie carrossable sur le pont de Québec et d'amélioration de ses approches, y compris la construction de trois viaducs et la construction d'un nouveau pont sur la rivière Chaudière, lesquels travaux sont actuellement en voie d'exécution.

DETAILS SUR CERTAINS TRAVAUX DE CONSTRUCTION OU
D'AMELIORATION EXECUTES DURANT L'ANNEE
ECOULEE OU ACTUELLEMENT EN COURS

ouvelle voie carrossable sur le Pont de Québec et amélioration des approches

Les travaux d'envergure à cet endroit, commencés au mois de novembre 1948, progressent d'une façon satisfaisante. Comme on le sait, le projet s'étend sur une distance de près de deux milles et demi et comprend l'élargissement de la voie carrossable sur le pont de Québec de 15 à 30 pieds, la construction de trois viaducs dont l'un à l'intersection du chemin St-Louis, le deuxième au-dessus de la voie ferrée conduisant au Marché Champlain (rive Nord), et le troisième au-dessus de la route No 3 (rive Sud), ainsi que la construction d'un nouveau pont sur la rivière Chaudière et d'approches appropriées.

Au cours de l'année écoulée, les trois viaducs ont été construits, et la coupe de roc pour faire place aux nouvelles approches a été complétée sur une longueur totale d'environ 1500 pieds. Le roc à certains endroits atteignait 80 pieds de hauteur, et dans les opérations difficiles de dynamitage, tout le soin possible a été apporté pour ne pas affecter la voie ferrée du C.N.R. à proximité. Les travaux d'approches ont également été exécutés sauf le régilage, la surface d'asure, la confection de trottoirs et la pose de garde-corps.

La construction du nouveau pont sur la rivière Chaudière a été commencée au mois de juillet 1949. Ce pont métallique en arcs de 780 pieds de longueur comprend une travée principale de 480 pieds avec flèche de 80 pieds et cinq travées-approches de 60 pieds de portée chacune, dont trois du côté sud et deux du côté nord; la voie carrossable aura 33 pieds de largeur. Les unités de la substruction sont exécutées et on prévoit que le montage de la superstructure métallique se fera au cours de l'été 1950, travail qui sera suivi de la confection de la dalle en béton armé.

Les travaux sur le pont de Québec proprement dit comportent la confection d'un tablier métallique spécial devant servir de voie carrossable qui sera construite au sommet des poutres principales actuelles, soit à une hauteur d'environ $3\frac{1}{2}$ pieds plus élevée que la voie actuelle. Cette voie sera construite en deux sections, en commençant par la partie du côté Est, et comme cette partie sera plus haute que la voie actuelle, les approches seront complétées des deux côtés du pont afin de pouvoir dévier la circulation lors de l'exécution de l'autre partie de la voie. Cette section sera exécutée en 1950 et celle du côté ouest en 1951, alors que l'ensemble de l'ouvrage sera terminé permettant au trafic de circuler librement.

Rien n'est négligé pour hâter l'exécution des travaux en vue de doter cet endroit de communications faciles entre les deux rives. L'ouvrage se poursuit suivant la cédule établie et de façon à maintenir la circulation durant l'exécution de la nouvelle voie carrossable.

Pont Kelly, sur le ruisseau LeBlanc, à St-Charles de Caplan, comté de Bonaventure. Sur la route No 6 (Ceinture de la Caspésie).

Un nouveau pont en acier et béton est actuellement en construction à cet endroit en vue de remplacer l'ancien pont en bois couvert qui n'offre plus la sécurité voulue au public voyageur. Ce nouveau pont aura une longueur totale de 462'0" répartie sur trois travées de 100' et deux travées de 81', consistant de deux poutres métalliques continues avec entretoises en acier, et une dalle en béton armé, reposant sur deux culées et quatre chevalets en béton armé. La voie charretière aura une largeur de 24 pieds et la capacité de chargement sera de 20-T. Les unités de la substruction sont présentement exécutées et on procédera ce printemps à la mise en place de la structure d'acier qui est actuellement en voie de fabrication à l'usine, travail qui sera suivi de la confection de la dalle en béton armé. Nous prévoyons que les travaux seront terminés au cours de l'été 1950 alors que le nouveau pont pourra être livré au trafic. Des travaux de consolidation ont été effectués au pont en bois existant pour maintenir la circulation en attendant la construction du nouveau pont.

Pont "Milot", sur la branche Est de la rivière Nicolet, à Ste-Monique, comté Nicolet.

Ce pont consistera de deux poutres métalliques continues avec entretoises en acier et dalle en béton armé, sur deux culées et quatre piliers en béton armé. Sa longueur totale sera de 542'10" formée de trois travées de 120 pieds et deux de 91 pieds chacune. La voie charretière aura une largeur de 20 pieds et la capacité de chargement sera de 15-T. Les unités de

La substruction sont présentement exécutées et la mise en place des poutres d'acier se fera au printemps 1950, après quoi on procédera à la confection de la dalle en béton armé et autres travaux de finition. Une fois terminé, ce pont remplacera un pont du genre suspendu n'ayant que 13'10" de largeur construit en 1913.

Pont de la rue St-Paul, sur la rivière Yamaska, dans la Ville de Farnham, comté de Missisquoi.

Ce pont, du type "poutres continues et dalle en béton armé", mesure 265'6" de longueur et comprend une travée principale de 100'0" et deux travées adjacentes de 82'7" chacune, reposant sur deux culées et deux piliers en béton armé. Voie charretière de 36'0" de largeur et un trottoir de 5'0" de chaque côté; capacité de chargement: 20-T. Ce pont est muni d'un système d'éclairage. Les travaux ont été commencés au mois d'août 1949 et le pont fut ouvert à la circulation le 19 décembre 1949. Les quelques travaux de finition qui restent à faire pour compléter cette construction seront exécutés en bonne saison au printemps 1950. Ce pont remplace un ancien pont métallique du type "Shewedler" érigé en 1891.

Pont du Bassin Laterrière, sur la rivière Chicoutimi, canton Laterrière, comté de Chicoutimi. Sur la route Laterrière-Arvida.

Ce pont consistera de poutres continues en acier et dalle en béton armé reposant sur trois piliers et deux culées en béton. Il aura une longueur totale de 270 pieds répartie sur quatre travées dont deux de 75' et deux de 60' de portée chacune. La voie charretière aura 24' de largeur avec un refuge de 1'6" de chaque côté. La capacité de chargement sera de deux camions de 15-T. Les unités de la substruction sont exécutées et le montage des poutres d'acier est en voie de parachèvement. On procédera ensuite à la confection de la dalle en béton armé. Ce pont, qui devrait être terminé au début de l'été 1950, remplacera un pont en bois couvert construit en 1900.

Pont sur la rivière du Diable, cantons Unis de Salaberry-Grandisson, près du village de St-Jovite, comté de Terrebonne. Route No 11.

L'ancien pont en bois couvert (14'6" de largeur) construit en 1900 et qui était devenu un danger pour la sécurité publique, a été remplacé par un pont à poutres continues et dalle en béton armé. Le nouveau pont a une longueur totale de 223 pieds, et comprend une travée principale de 75 pieds et deux de 62'0" de longueur chacune. Voie carrossable de 30'0" de largeur et un trottoir de 5'7 $\frac{1}{2}$ " de largeur de chaque côté; capacité de chargement 20-T. Ce pont a été muni d'un système d'éclairage. Les travaux, commencés au mois de juin 1949, sont complétés depuis le mois de novembre de la même année.

Pont sur la rivière Picarock, canton Wright, comté Gatineau. Route No 11.

Ce pont aura une longueur totale de 210' 7-1/8" comprenant trois travées de 70' 2-3/8" chacune consistant de poutres et dalle en béton armé sur deux culées et deux piliers en béton armé. La voie charretière

re aura une largeur de 36'0" et la capacité de chargement sera de 2 camions de 20-T. Ce pont sera muni d'un système d'éclairage. Les travaux sont commencés depuis le mois de novembre 1949 et se sont poursuivis durant l'hiver en vue de livrer ce pont à la circulation au printemps 1950. Une fois terminé, ce pont remplacera un pont en bois couvert.

Pont sur la rivière Abénakis, à Ste-Claire, comté Dorchester. Route No 53.

Par suite du redressement de la route à cet endroit, un nouveau pont a dû être construit pour remplacer le pont existant sur cette rivière. Le nouveau pont à poutres continues en béton armé mesure 196'6" de longueur formée d'une travée principale de 75' et de deux travées de 60'9" reposant sur deux culées et deux piliers (chevalets) en béton armé. Voie charretière de 36' de largeur et un trottoir de 2'6" de chaque côté; capacité de chargement 20-T. L'ouvrage, commencé au mois de juillet 1949, est terminé depuis le mois de décembre sauf quelques travaux d'ordre secondaire qui seront exécutés en bonne saison au printemps 1950.

Pont "d'Amours", sur la Petite Rivière-du-Loup, à Rivière-du-Loup, comté de Rivière-du-Loup. Route No 10.

Ce pont du genre "poutres continues et dalle en béton armé" aura une longueur totale de 186'5" comprenant une travée de 70 pieds et deux de 58 pieds de longueur chacune. Voie carrossable de 36'0" de largeur et un trottoir de 5'0" de largeur de chaque côté. Capacité de chargement: 20-T. Les travaux sont commencés depuis l'automne 1949 et ce nouveau pont, qui sera situé au redressement de la route, devrait être complété au cours de l'été 1950.

Pont du Portage, sur la rivière Petite Nation, entre St-André-Avellin et Ste-Angélique, comté de Papineau.

Ce pont à poutres continues et dalle en béton armé mesure 186' de longueur comprenant une travée de 70' et deux de 58' de longueur chacune. La substruction est formée de deux culées et deux piliers en béton armé sur pilotis. La voie carrossable a 24 pieds de largeur avec un trottoir de 2'6" de chaque côté. Capacité de chargement: 20-T. Les approches ont été réhaussées pour convenir au nouveau pont. Les travaux ont été commencés au mois d'avril et complétés au mois d'août 1949. Ce pont remplace un pont à superstructure métallique du genre "Pratt" construit en 1910.

Pont Gagnon sur la rivière du Loup, à St-Alexis-des-Monts, comté de Maskinongé. Route No 44.

Ce pont, d'une longueur de 231'4" formée d'une travée principale de 95' et deux travées latérales de 68'2", consiste de poutres continues et dalle en béton armé sur deux culées avec ailes et deux piliers en béton. Voie carrossable de 30' de largeur et capacité de chargement de 20-T. Commencés au mois d'août 1949, les travaux sont terminés sauf quelques travaux de parachèvement qui seront exécutés au printemps 1950. Ce pont remplace un pont en bois couvert.

Ponts (2) sur la rivière Kazubazua, canton Aylwin, comté Gatineau. Au vil-
lage de Kazubazua, sur la route No 11.

Deux ponts en bois détériorés et de faible capacité ont été remplacés par des ponts en béton armé, l'un ayant 45' de portée et l'autre de 25' de portée. La largeur de ces ponts est de 36' et la capacité de chargement de 20-T. Ces ponts seront pourvus de systèmes d'éclairage. Confection et amélioration des approches sur environ 900 pieds de longueur. Ces travaux sont en voie de parachèvement.

Pont sur la rivière Louvicourt, canton Louvicourt, comté d'Abitibi-Est, sur
la route No 58.

Ce pont du type "poutres et dalle en béton armé" mesure 199 pieds de longueur formée de trois travées dont une de 75' et deux de 62' chacune, sur deux culées et deux piliers (avec colonnes) en béton. Comme ce pont devait franchir une rivière navigable, une procédure a été faite auprès du ministère des Travaux publics, Canada, conformément aux Statuts Révisés du Canada (1927) ch. 140. Ce pont remplace un pont en bois couvert.

Pont au canton Waltham, sur rivière Ottawa, entre Waltham et l'Ile aux Al-
lumettes, comté Pontiac.

Pont consistant d'une substruction en acier et béton supportant un tablier formé de poutres d'acier avec plancher en bois. Longueur totale 490 pieds et voie charretière de 20 pieds de largeur. La substruction a été fondée sur pilotis. Des approches ont été exécutées sur une distance totale de 1575 pieds. Cette structure est un nouveau pont qui ouvre les communications entre la partie Est de l'Ile aux Allumettes et le village et la gare-terminus de Waltham. Ces travaux ont été exécutés en régie.

Pont "Modeste Gagnon", sur la Petite Rivière, à St-Lin, comté l'Assomption.
Route No 41.

Ce pont d'une travée de 75'2" de portée consiste de poutres et dalle en béton armé sur deux culées en béton. Voie charretière de 36'0" de largeur et capacité de chargement de 2 camions de 20-T. Commencés au mois de mai 1949, les travaux ont été complétés au mois d'octobre de la même année. Ce nouveau pont, qui remplace une structure métallique du genre "Poney-Warren" érigée en 1913, a été construit dans un redressement de la route.

Pont sur la rivière Bourlamaque, canton Bourlamaque, comté Abitibi-Est.
Route No 59.

Ce pont mesure 150'3" de longueur répartie sur deux travées consistant de poutres et dalle en béton armé sur deux culées et un pilier en béton. Voie charretière de 36'0" de largeur et capacité de chargement: 20-T. Ce pont remplace un pont en bois à fermes "Howe".

Pont sur la rivière Dolly, Parc National, comté Pontiac. A 74 milles de Val d'Or, sur la route No 58 (Mont-Laurier-Senneterre).

Pont d'une travée de 75 pieds de portée consistant de poutres et dalle en béton armé sur deux culées en béton armé. Largeur de la voie carrossable: 36 pieds, capacité de chargement: 20-T. Ce pont, qui remplace un pont en bois à fermes "Howe", a été nécessité par le réhaussement des eaux par suite de la construction du barrage au Lac Dozois.

Pont sur rivière Madeleine, à Rivière Madeleine, comté Gaspé-Nord. Route No 6.

L'ancien pont couvert en bois de 280 pieds de longueur, situé à environ 70 milles de Gaspé, sur la route de Ceinture de la Gaspésie, a été incendié le 12 mai 1949. La structure entière a été détruite jusqu'au niveau de l'eau, ne laissant que les bases des culées et des deux piliers en bois. Les unités de la substruction ont été reconstruites et un nouveau pilier a été ajouté pour subdiviser les travées du côté ouest; ce pilier consiste d'un encoffrement en bois (crib) qui a été flotté et enfoncé dans dix pieds d'eau jusqu'au lit de la rivière. Le tablier est formé de poutres d'acier avec plancher en bois. La longueur totale du nouveau pont est de 270 pieds comprenant quatre travées libres de 44 pieds chacune, et la voie carrossable a une largeur de 19 pieds. Les travaux ont été complétés le 6 juin 1949 et le pont livré au trafic.

Pont au canton Hull-Est, sur rivière Laurin, comté Gatineau.

Pont en béton armé du type de poutre simple ayant une portée de 50 pieds et voie charretière de 24 pieds de largeur, en remplacement d'un vieux pont en bois. Substruction sur pilotis. Capacité de chargement 20-T. Ce pont sera pourvu d'un système d'éclairage. Réfection des approches sur 350 pieds. Ces travaux, exécutés en régie, sont en voie de parachèvement.

Pont sur la décharge du Lac Bouillon, au canton Lussier (St-Donat), comté Montcalm. Rang 2, lot 6, route No 18.

Ce pont, d'une longueur de 35 pieds, consiste de poutres et dalle en béton armé sur substruction en béton. Voie carrossable de 30 pieds de largeur; capacité de chargement: 20-T. Travaux exécutés en régie.

NOUS INDIQUONS CI-DESSOUS UN CERTAIN NOMBRE DE PONTS
OU DES TRAVAUX IMPORTANTS D'AMELIORATION
OU DE REPARATION ONT ETE EFFECTUES.

Pont Traham (en face de la Cathédrale), sur la rivière Nicolet, à Nicolet, comté Nicolet

Renouvellement du plancher en bois de ce pont à superstructure métallique de 1150 pieds de longueur, et réparation des garde-corps des approches. On procédera en 1950 à l'application d'une surface d'usure en asphalte.

Pont du Lac à Foin, sur rivière du Lièvre, à Notre-Dame-de-Laus, comté Papineau. Route 35.

Renforcement de la superstructure de ce pont en bois couvert de 396 pieds de longueur, réparation du tablier, des culées et de travées-approches.

Pont sur la rivière Port-Joli, à St-Jean-Port-Joli, comté l'Islet. Site: Chemin de la gare, route No 26.

La voie carrossable de ce pont en béton armé a été élargie de 18 à 30 pieds pour convenir à la reconstruction de la route.

Pont sur la rivière Dufresnoy, à St-Francois-de-Sales-de-Destor, comté Abitibi-ouest. Rang I de Destor et 10 de Dufresnoy, lot 41.

Construction d'un pilier central et de chevalets sous les avant-ponts, remplacement du deuxième plancher et peinture de ce pont en bois de 166'8" de longueur.

Pont Jeannotte, sur ruisseau Jeannotte, à St-Hilaire, comté Rouville. Route No 21.

Elargissement de ce pont en béton armé de 15 à 28 pieds de voie carrossable pour convenir à la route.

Pont Ladouceur sur Petit Ruisseau, à Ste-Geneviève de Berthier, comté Berthier. Site: Lot 586, concession Nord-Est de la rivière Bayonne.

Construction d'un nouveau tablier consistant de pontes d'acier et d'un plancher en bois, et relèvement des approches des deux côtés du pont sur environ 200 pieds.

Pont "Maniwaki-Kensington", sur rivière Gatineau, à Maniwaki, comté Gatineau. Route No 11.

Réparation de la superstructure métallique, pose d'une passerelle, trottoirs sur approches, travaux qui seront parachevés en 1950.

Pont Dry, sur rivière Eator, à Cookshire, comté Compton.

Elargissement du pont de 18 à 24 pieds de voie carrossable et de ses approches pour convenir au chemin actuel, et construction de deux trottoirs.

Pont entre les limites de Tring Junction et St-Frédéric, comté Beauce. Route No 1.

Elargissement du pont d'environ huit pieds du côté aval et construction d'un trottoir du côté amont.

Pont sur la rivière Saguenay, entre Ste-Anne et Chicoutimi, comté Chicoutimi

Réparation au pilier de repos de la travée mobile, pose d'un double plancher sur cette travée, réparation générale de la machinerie et du système d'éclairage et pose de joints entre les travées.

Pont Bord de l'eau sur la rivière La Senelle, à St-Pie, comté Bagot, Site Sur le chemin longeant la rivière Yamaska.

Elargissement de la voie carrossable de ce pont de 18 à 28 pieds pour convenir à l'élargissement de la route.

Pont Yule, sur rivière Richelieu, à Chambly, comté Chambly.

Peinturage de la structure d'acier et pose d'un double plancher.

Pont Perreault, sur la rivière La Reine, canton La Reine, comté d'Abitibi ouest, Rang 9, lots 4-5.

Reconstruction des culées, pose d'une poutre centrale, réfection des avant-ponts et peinture du pont.

Pont rang III, à St-Siméon, comté Bonaventure.

Consolidation des culées et piliers, remplacement des longrines par des poutres d'acier et renouvellement du plancher en bois.

Pont sur rivière Sauvage, à Lambton, comté Frontenac, Sur chemin Disraeli Lambton.

Réparation des piliers et culées, exhaussement et consolidation des murs de remblais, renouvellement du plancher.

Pont du 3ème rang, sur rivière Hazen, à St-Athanase, comté d'Iberville.

Elargissement de la voie carrossable du pont actuel en béton armé de 16 à 26 pieds.

Pont McDowell, sur rivière aux Outardes, à Franklin, comté Huntingdon.

Elargissement et correction des approches.

Au cours de la saison de navigation 1949, la travé mobile des ponts suivants fut actionnée comme suit:

Pont de Sorel	489 fois
Pont Mgr Ross (Gaspé)	366 "
Pont Beloeil-St-Hilaire	39 "
Pont de Chicoutimi	29 "
Pont Batiscan	0 "
Pont Yamaska	0 "

En terminant, il nous fait plaisir, monsieur le ministre, de reconnaître l'excellent travail accompli par le personnel durant l'année.

Humblement soumis,

O. DESJARDINS,

Ingénieur en chef.

C H A P I T R E I I

S E R V I C E D E S B A T I S S E S

CONSTRUCTION ET ENTRETIEN DES EDIFICES PARLEMENTAIRES

ET AUTRES, Y COMPRIS LES PALAIS DE JUSTICE

ET PRISONS

Rapport du Service des Bâtisses

QUEBEC, le 31 mars, 1950.

A l'Honorable Ministre des Travaux publics,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel des ouvrages exécutés, au cours de l'année budgétaire 1949-50, aux propriétés qui relèvent du ministère des Travaux publics, ainsi que pour les cas où les architectes du Service des Bâtisses ont été appelés à collaborer avec les autres ministères. Les catégories de nos bâtisses peuvent se résumer comme suit:

- a) palais de justice et prisons;
- b) édifices à bureaux;
- c) écoles spécialisées;
- d) postes de polices-balances;
- e) garages, ateliers et entrepôts;
- f) édifices divers comme morgues, bureaux d'enregistrement, etc.
- g) locaux loués.

Le rapport qui suit ne donne que les grandes lignes des travaux et ne présente pas en apparence l'étendue des ouvrages dont le ministère a été chargé, qu'il a exécutés ou étudiés. Un surcroît d'ouvrage s'est accumulé, par suite du nombre restreint des employés et

des quelques architectes du Service et, de plus, par suite des rumeurs de guerre, bien que des restrictions n'aient pas été imposées, certains matériaux sont devenus assez rares, compliquant en certains cas la marche des travaux. Enumérons ci-dessous les principales activités du Service.

"A"

PALAIS DE JUSTICE ET PRISONS

AMOS (Abitibi)

Réparations à la couverture du palais de justice; installation d'un égout collecteur de la bâtisse du palais de justice à l'égout municipal.

ARTHABASKA (Arthabaska)

Réparations à certains chassis et planchers; amélioration partielle de l'éclairage électrique.

CAMPBELL'S BAY (Pontiac)

Renouvellement des couvertures des parties basses.

CHICOUTIMI (Chicoutimi)

- a) Palais de Justice: Au début de l'année, l'ancien palais de justice était démoli pour faire place à un nouveau palais, et les travaux d'excavation et de terrassement étaient commencés un peu plus tard: ces travaux importants se poursuivent dans le moment.
- b) Prison: Réparations sur système de serrures et sur mur de béton de la cour des prisonniers.

HÂVRE AUBERT (Iles-de-la-Madeleine)

Corrections aux boiseries de l'édifice; pose de couvre-planchers et peinture extérieure.

HULL (Hull)

- a) Palais de Justice-Prison: Aménagement d'une salle de toilette entre deux bureaux de juges et renouvellement des accessoires de plomberie dans la salle de toilette du public; réparations diverses de menuiserie, de plâtrerie et du système de serrures.
- b) Nouvelle prison: Ouvrages de rejointoiement à la partie supérieure des murs de pierre; réparations sur les couvertures; réfection de certaines parties du système de plomberie et de chauffage.

JOLIETTE (Joliette)

Réparations dans quelques bureaux et sur le système de serrures; améliorations à la tribune du juge.

LA MALBAIE (Charlevoix)

Corrections à la couverture; rejointoiement d'une cheminée; ménage dans un bureau de la Sureté; installation d'un circulateur sur système de chauffage.

MATANE (Rimouski)

Pose de couvre-planchers; installation de deux chauffeurs mécaniques sur le système de chauffage; amoublément de la salle d'audience; pose d'un luminaire dans le logement du geôlier; renouvellement du trottoir en façade principale; démolition du petit mur défectueux en béton entourant le parterre; pose de stores dans les chassis de cette bâtisse récemment transformée et où l'annexe renfermant maintenant une section de prison a été livrée pour habitation.

MONT-LAURIER (Montcalm)

Réparations diverses à l'ameublement.

MONTMAGNY (Montmagny)

Réparations aux chassis; pose d'un réservoir d'eau chaude domestique.

MONTREAL (Montréal)

Comme il a été dit antérieurement, cinq bâtisses sont comprises au chapitre des palais de justice prisons et dans lesquelles bâtisses la plus grande partie des réparations est exécutée par la main-d'oeuvre des Travaux Publics, main-d'oeuvre qui comprend pratiquement tous les métiers et qui, par conséquent, exécute toutes réparations urgentes dans les domaines de la plomberie, du chauffage, de l'électricité, dans les réparations d'enduits, de menuiserie, de couvertures.

Toutefois, lorsqu'il s'agit de travaux demandant une main-d'oeuvre assez considérable, des contrats sont adjugés et nous pouvons citer les suivants:

Nouveau Palais de Justice:

Une pièce fut transformée pour devenir une nouvelle cour des Sessions de la Paix, comprenant des travaux d'enduits, de redécoration et d'ameublement constitué par une tribune, des tables, une balustrade et des bancs pour le public; réparations aux ameublements métalliques du bureau d'enregistrement; luminaire neuf dans trois pièces; réparations aux portes du garage ainsi qu'aux portes tournantes; améliorations sur système d'eau chaude.

Vieux Palais:

Peinturage général dans la partie de l'annexe, ainsi qu'au rez-de-chaussée et au premier étage de la bâtisse principale; rejointoiement poursuivi à la partie supérieure de la bâtisse complétant les ouvrages de même nature commencés l'an dernier; réfection complète du filage du système électrique de l'annexe; installation d'un système d'extincteurs automatiques dans tout le soubassement de l'édifice; installation d'un système d'aération et d'humidification dans la salle de la censure des films 16 mm; réparations au petit portique de l'entrée sur la façade donnant sur le Champ de Mars, avec addition d'un trottoir neuf donnant accès à cette entrée; réparations et additions de divisions dans la cour No 5 de l'annexe; travaux de protection à la base du dôme, ainsi que sous la corniche de la partie supérieure; renouvellement d'un tuyau d'égout de la couverture de l'annexe.

Prison de Montréal (Bordeaux)

Poursuite des ouvrages d'isolation de la couverture du dôme et des ailes de la prison et des travaux d'électricité de la sous-station électrique; remplacement des trois réservoirs défectueux de l'huile à chauffage par deux gros réservoirs installés sous terre près des murs de la prison du côté ouest; réparations importantes sur les bouilloires et en particulier sur le système de brûleurs à l'huile lourde; réparations aux chassés du dôme; corrections à la couverture du pavillon des malades; réparations aux puits de lumière de la bâtisse des ateliers; parachèvement des ouvrages de maçonnerie de la bâtisse de la sous-station électrique; corrections sur système de paratonnerres, ainsi que sur le système de réfrigération.

Morgue:

Installation d'un chauffeur mécanique sur le système de chauffage.

Jeunes Délinquants et Prison des Femmes

Peinturage intérieur et addition de bancs sur les murs de béton dans les diverses cours de la bâtisse des Jeunes Délinquants; corrections à la couverture.

Dans le cas de la prison des femmes, rue Fullum, des travaux généraux comprenant des corrections aux systèmes de plomberie et de chauffage furent entrepris. Ces travaux furent ordonnés par les religieuses mais une partie du coût de ceux-ci fut défrayé par le ministère des Travaux Publics.

NEW CARLISLE (Bonaventure)

Peinturage dans quelques pièces du logement du geôlier.

NICOLET (Nicolet)

Parachèvement des travaux sur le système d'égout récemment raccordé à un égout municipal neuf; confection de trottoirs en béton pour les deux entrées de la façade principale; addition de meubles et de tables dans une voûte.

PERCE (Gaspé)

Réparations sur le système de serrures; addition de sonneries; pose de stores dans les chassis.

QUEBEC (Québec)

Palais de Justice:

Réparations à la couverture; nettoyage des surfaces de marbre dans l'entrée principale; travaux de peinture dans quelques suites de bureaux; pose de quelques couvre-planchers.

Prison des hommes:

Aménagement d'une petite chambre frigorifique; pose de grillages autour d'un escalier de service; addition à un escalier intérieur pour faciliter la communication entre deux étages; ouvrages de rejointoiement et de peinture.

Prison des femmes:

Peinturage des chassis à l'extérieur; plantation d'arbres en bordure de l'avenue conduisant à l'entrée principale; réparations sur le système frigorifique; ouvrages de soudure sur le réservoir d'eau chaude domestique.

RIMOUSKI (Rimouski)

Réparations sur les couvertures et travaux de peinture dans quelques bureaux.

RIVIERE-DU-LOUP (Kamouraska)

Installation de deux chauffeurs mécaniques sur le système de chauffage.

ROBERVAL (Roberval)

Travaux de peinture dans le logement du geôlier.

STF.-ANNE-DES-MONTS (Gaspé)

Quelques réparations sur des ouvrages de menuiserie et renouvellement d'un tuyau de fumée.

ST-HYACINTHE (St-Hyacinthe)

Pose de deux grillages à barreaux dans les soupiraux de la façade principale; réfection de la partie arrière du mur de clôture de la cour des prisonniers.

ST-JÉRÔME (St-Jérôme)

Installation d'un chauffe-eau sur le système d'eau chaude domestique avec renouvellement du réservoir; aménagement de deux bureaux au soubassement pour la Sûreté Provinciale.

ST-JOSEPH (Beauce)

Rejointoiement et réfection partielle du mur en pierre de la cour des prisonniers; réparations d'enduits et ouvrages de peinture dans le hall d'entrée au deuxième et au troisième étage de la prison; réparations de menuiserie et percement d'une écoutille sur la couverture.

SHERBROOKE (Sherbrooke)

Palais de Justice:

Travaux de transformations et d'améliorations en vue de mieux utiliser l'espace du rez-de-chaussée. Les nouveaux travaux donnent donc maintenant: une salle d'audience, deux bureaux de magistrat, deux bureaux pour les procureurs de la Couronne. Ces ouvrages comprennent des travaux de tous les métiers, exécution de l'ameublement de la nouvelle salle d'audience; renouvellement d'une partie des accessoires électriques sur le tableau de l'entrée et du maître-interrupteur.

Prison:

Corrections à la couverture.

SWEETSBURG (Bedford)

Confection de tables pour la prison; renouvellement de la porte de la cour des prisonniers; rejointoiement d'une partie du mur; renouvellement d'une conduite d'alimentation d'eau.

TROIS-RIVIERES (Trois-Rivières)

Palais de Justice:

Divisions et travaux de peinture dans le logement du gardien; réparations de chassis et de portes.

Prison:

Renouvellement du réservoir du système d'eau chaude domestique; ouvrages de soudure sur portes en fer.

VALLEYFIELD (Beauharnois)

Agrandissement de la voûte du bureau du protonotaire et améliorations de l'ameublement; division dans la partie de la prison attribuée aux femmes; réparations de planchers; addition de grillages dans les chassiss de la chaufferie et réparations de quelques dommages aux boiseries, aux enduits et à l'électricité causés par un commencement d'incendie.

- B -

EDIFICES A BUREAUX DU GOUVERNEMENT

BUCKINGHAM

Construction d'une petite annexe en exhaussement sur la partie arrière de l'édifice, en vue d'agrandir l'Unité Sanitaire pour l'installation d'appareils de rayons-X et de dentisterie; améliorations sur le système électrique et confection de quelques armoires pour l'Unité Sanitaire.

CAP-DE-LA-MADELEINE

Altérations et améliorations sur le système électrique, en vue de l'addition de machines à radiographie

CHICOUTIMI

Aménagement d'une salle de toilette; réparations aux couvertures et renouvellement du système d'eau chaude domestique; pose de couvre-planchas dans quelques bureaux

COCKSHIRE

Construction d'une addition importante à l'édifice à bureaux, permettant d'agrandir l'Unité Sanitaire et l'espace des services de la Voirie, et permettant d'agrandir l'espace de trois (3) services administratifs logés au premier étage. Les travaux comprennent aussi le renouvellement de la cheminée, des travaux de corrections et de transformations dans la bâtisse actuelle, dont tout l'intérieur et l'extérieur doit être peinturé.

FARNHAM

Réparations sur la couverture

GRAND'MERF

Installation de moustiquaires; travaux de transformations à l'arrière du premier étage pour y recevoir des bureaux additionnels à l'Unité Sanitaire; installation d'accessoires de plomberie dans le bureau du dentiste; corrections à une clôture mitoyenne.

GASPE

Réfection de cheminées et de foyers et travaux de peinture à l'intérieur.

MACAMIC

Confection d'un trottoir longeant le terrain de l'édifice; ouvrages de drainage de la cave et améliorations importantes sur le système d'alimentation d'eau, avec renouvellement de quelques accessoires de plomberie.

MONTREAL

Bureaux du Gouvernement, rue Notre-Dame est:

Réparations à l'une des couvertures et ouvrages divers de transformations et d'améliorations, comprenant l'emploi de presque tous les métiers, dans les sections laissées libres par le départ du Service des Electriciens, et en vue d'y loger d'une façon convenable quelques services du Ministère du Travail.

Arts et Métiers:

Installation de tablettes métalliques dans la voûte de la ciné-photo et réparations à l'ascenseur.

Immeuble de la Santé, rue St-Hubert:

Réparations à l'une des bouilloires du système de chauffage et installation d'un four au laboratoire industriel.

Bibliothèque St-Sulpice:

Réparations au puits de lumière au dessus de la salle de lecture; ouvrages de subdivisions dans deux (2) pièces dans la section du Conservatoire de Musique et améliorations de l'éclairage de la scène de la salle des conférences.

Curatelle Publique:

Réparations et remise en bon état du monte-charge de la partie habitée par la Curatelle Publique.

NEW CARLISLE

Réparations d'enduits sur les gouttières et tuyaux de descente de la couverture.

QUEBEC

L'an dernier, nous faisons remarquer que les ouvrages incombant aux différents ateliers du Ministère des Travaux Publics avaient été considéra-

bles; mais, cette année, nous croyons que ce fut l'année la plus occupée et où tous les métiers ont eu à réaliser des ouvrages dépassant, pour quelques-uns du moins, le rendement du nombre des ouvriers. Par la quantité des notes directives et des devis qui ont été rédigés, nous voyons qu'il y a expansion considérable dans tous les domaines et pour tous les services administratifs. Dans la citation qui va suivre, nous nous limiterons donc aux principaux points.

Hôtel du Gouvernement:

Sous ce titre, nous comprenons toujours les six principaux édifices que nous avons pris l'habitude de désigner par les lettres A, B, C, D, E, F. C'est dans ce groupe que s'exécutent généralement les principaux ouvrages.

Pavage d'asphalte sur une partie des avenues en façade principale, tout particulièrement après avoir prévu un élargissement convenable des avenues limitées par une nouvelle bordure en granit.

Modifications considérables sur les maîtres-tuyaux du système de chauffage dans les ailes sud et ouest.

Réalisation d'un projet de centralisation d'eau chaude domestique,

Poursuite de l'installation d'un système de prévention d'incendie dans l'entretoit; réparations sur la couverture de la bâtisse du café.

Renouvellement des bordures du trottoir en façade sur la Grande-Allée.

Réfection des foyers des bouilloires du système de chauffage.

Réparations aux ascenseurs.

Réparations sur le système frigorifique du café.

Travaux de peinture dans plusieurs salles et bureaux.

Transformation des espaces occupés autrefois par divers ateliers du Ministère en vue de les aménager en bureaux au soubassement, où des travaux considérables d'enduits, de réfection de planchers, de peinture, d'électricité, de plomberie et de chauffage furent exécutés; réalisant ainsi une très sensible amélioration et faisant disparaître au soubassement pratiquement tous les matériaux inflammables.

Confection d'armoires et de bibliothèques dans la salle des Bills privés et des Bills publics.

Réparations sur moteur générateur, sur pompe d'alimentation.

Traitement des arbres en bordure de la Grande-Allée.

Changement de turbines et de pompes sur système de chauffage.

Transformation d'une cage d'escalier de l'aile nord-ouest, afin d'aménager deux (2) bureaux et une salle de toilette, améliorations du corridor nord-ouest par la disparition d'un bout de corridor au-dessus de ce qui était autrefois une seconde porte cochère et permettant ainsi d'obtenir un corridor de niveau partout.

Renouvellement du tapis dans la salle du Conseil Exécutif.

Renouvellement de tuyauterie dans le laboratoire de l'agriculture au sous-sol de l'Edifice D.

Bâtisses sur le site de l'Edifice "F":

Pour le Département de l'Instruction Publique et le Service des Impressions, le premier étage fut quelque peu transformé pour recevoir des bureaux de ces deux départements.

Musée Provincial:

Exécution en maçonnerie de granit d'un portique, à l'entrée latérale nord.

Bois de Coulonge:

Confection d'un trottoir de béton en bordure du mur de pierre et sur toute la longueur du terrain; réparations aux pavages d'asphalte des avenues; plantation d'arbustes en bordure du mur de pierre; renouvellement d'une partie du circuit d'éclairage sur le terrain.

STE-GERMAINE

Travaux de maçonnerie aux fondations et dans la cave; installation d'un système de chauffage plus complet avec combustible huile; renouvellement de la cheminée.

TROIS-RIVIERES

Edifice à Bureaux:

Installation d'appareils pour protection contre incendie.

Unité Sanitaire:

Réparations et peinture du portique de l'entrée principale.

VICTORIAVILLE

Réparations importantes sur les couvertures du groupe de bâtisses de l'ancien Collège du Sacré-Coeur.

E C O L E S

MONTREAL

Ecole des Beaux Arts:

Par suite de l'élargissement de la rue St-Urbain, des modifications sont apportées au perron en granit et en marbre de l'entrée principale, ainsi qu'au terrassement; amélioration du système de drainage de la bâtisse de l'Atelier de Céramique; réparations à la couverture de l'Atelier de Sculpture.

QUEBEC

Ecole des Beaux Arts:

Réparations sur les couvertures; modifications importantes à une grande salle en la subdivisant pour y aménager des bureaux de professeurs et un magasin.

Ecole Normale Laval:

Transformations importantes apportées au jeu de bal au mur; renouvellement de la clôture sur la limite "est" du terrain; réparations aux portes d'entrée de la rue Sherbrooke.

POSTES DE POLICES ET POSTES DE BALANCES

BAIE ST-PAUL (Québec)

Réparations de menuiserie et raccordement de la tuyauterie du poste à l'égout municipal nouvellement posé.

CHAMPIGNY (Québec)

Réparations sur le mécanisme de la balance.

ST-NICOLAS (Québec)

Amélioration à la plate-forme et réparations sur le mécanisme.

L'ABORD A PLOUFFE (Montréal)

Rajustement et réparations sur le mécanisme de la balance et renouvellement du puits de la balance, y compris l'amélioration des allées de ce poste.

Dans les sept autres postes de cette région, le mécanisme a été revisé et des corrections furent exécutées sur les plates-formes; et, en certains cas, aux ouvrages de couvertures de menuiserie des bâtisses de ces postes.

- E -

GARAGES ET ENTREPOTS

QUEBEC:

Garage-Entrepôts, rue de Varennes:

Renouvellement des trottoirs en façade de chacune des deux bâtisses sur la rue de Varennes; réparations sur le monte-charge.

Garage-Bureau, rue Lachevrotière:

Réfection d'un mur de brique du côté du nord-est; réparations sur ascenseur.

Entrepôt, 170 rue St-Paul:

Réparations dans la section de "L'Aide aux Colons"; installation d'un système d'appareils de protection contre incendie; réparations sur monte charge.

Hangar et Atelier Petite-Rivière:

Une première unité, du plan d'ensemble tracé pour hangars et ateliers, fut réalisée au cours de l'année par les ouvriers du ministère avec l'aide de maisons spécialisées de l'extérieur pour la confection des portes et chassis, pour l'exécution de la couverture.

Entrepôt, 150 rue St-Paul:

Dans une section de l'entrepôt de la Commission des Liqueurs, à l'angle des rues St-Paul, Rioux et St-André furent aménagés des bureaux et des ateliers pour le ministère des Mînos, comprenant des travaux de divisions, d'électricité, de plomberie, de peinture, d'ouvrages d'amélioration au monte-charge. Sommes à étudier l'aménagement des laboratoires du ministère de la Chasse & Pêche.

- F -

D I V E R S

En dehors des cas que nous venons de mentionner, les architectes du ministère furent requis soit pour la rédaction de rapports après visites

et inspections, soit en consultation ou en collaboration dans les projets suivants: visite de locaux et préparation d'esquisses en vue de subdivisions pour l'aménagement de bureaux pour le ministère de la Santé et de l'Agriculture à Berthierville; à l'édifice Versailles à Montréal; aux Unités Sanitaires de Valleyfield, Rimouski, Louiseville, St-Raymond, St-Hyacinthe et St-Joseph-d'Alma; au Laboratoire de l'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière; à la morgue à Ste-Anne-de-Baupré, visites et rapport sur des locaux pour projet de morgue à Drummondville, à St-Joachim.

Etudes d'esquisses pour suggestions dans le domaine d'écoles rurales pour l'Instruction Publique. Visites et relevés en certains cas pour des bureaux d'enregistrement à St-Raphaël de Bellechasse, à St-Pascal, à Tadoussac. Inspection et rapport relativement à la couverture de l'entrepôt du ministère de l'Agriculture à St-Henri.

" G "

LOCAUX LOUÉS

Le Service des Bâtisses, en plus des études des programmes en vue de la centralisation des bureaux dans les grands centres comme Montréal, Québec, Sherbrooke, St-Hyacinthe, Hull, Rouyn et Amos, a dû réaliser de nouvelles locations. Des superficies considérables ont été louées à Montréal pour la Voirie, la Commission Municipale et le Revenu et à Québec pour la Commission du Salaire Minimum, la Commission des Relations ouvrières, l'Instruction Publique et le Revenu. Des locations de moindre importance furent également jugées nécessaires à Amos, Hull, Rimouski, Granby, Montmagny, Baie Comeau, etc.

Ces locations ont nécessité de longues négociations; et, par suite de l'expansion sans cesse croissante de pratiquement tous les services des différents ministères, il s'ensuit des études sérieuses de conditions d'aménagement partout dans la province, entraînant également des visites d'inspection nombreuses.

Le tableau synoptique qui suit illustre le nombre de propriétés ou locaux loués dans chaque comté et il est à noter qu'une même location peut servir à différents ministères. Nous cherchons, en effet, autant que possible la centralisation des bureaux du Gouvernement au bénéfice du public.

<u>Comté</u>	<u>Nombre</u>	<u>Comté</u>	<u>Nombre</u>
Abitibi-est	10	Beauce	5
Abitibi-ouest	3	Beauharnois	2
Argenteuil	2	Bellechasse	3
Arthabaska	1	Berthier	2
Bagot	2	Bonaventure	1

<u>Comté</u>	<u>Nombre</u>	<u>Comté</u>	<u>Nombre</u>
Chambly	2	Montmagny	2
Charlevoix	3	Montmorency	2
Châteauguay	1	Montreal	19
Chicoutimi	5	Napierville	1
Deux-Montagnes	1	Nicolet	3
Dorchester	1	Papineau	1
Drummond	3	Pontiac	2
Frontenac	1	Portneuf	3
Gaspé-Nord	2	Québec	23
Gaspé-Sud	3	Richelieu	3
Gâtineau	1	Richmond	2
Hull	9	Rimouski	5
Huntingdon	1	Riv.-du-Loup	3
Iberville	1	Roberval	2
Iles-de-la-Madeleine	2	Rouyn-Noranda	8
Joliette	3	Saguenay	3
Kamouraska	4	Shefford	4
Labelle	2	Sherbrooke	3
Lac St-Jean	3	St. Hyacinthe	5
L'Assomption	3	St. Jean	3
Laval	1	St. Maurice	2
Laviolette	4	Stanstead	3
Lévis	3	Témiscamingue	3
Lotbinière	1	Témiscouata	2
Maskinongé	2	Terrebonne	3
Matane	3	Vaudreuil-Soulanges	1
Matapedia	2	Verchères	1
Megantic	5	Wolfe	1
Missisquoi	2	Yamaska	1
Montcalm	1		

Si nous jetons un coup d'oeil sur l'ensemble des locaux loués, nous voyons qu'il semblerait justifiable, de plus en plus, non seulement à Montréal et à Québec, mais peut-être aussi dans certains chefs-lieux, qu'un groupement des Services Administratifs soit fait, répondant ainsi beaucoup mieux aux besoins de l'administration.

L'année écoulée a été active et, en plusieurs cas, des projets importants sont à l'étude et qui pourraient être réalisés dès l'an prochain ou dans un avenir rapproché.

Le Service des Bâtisses

Par: Léopold Fontaine,
Architecte en Chef.

C H A P I T R E I I I

COMMISSARIAT D E S I N C E N D I E S

Québec, le 31 mars 1950.

A l'honorable Ministre des Travaux publics,
Hôtel du Gouvernement,
Québec,

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous faire le rapport annuel de mes opérations conformément à l'article 14 de la Loi préventive des incendies (S.R. 1941, chapitre 151).

L'année qui vient de s'écouler a été marquée par une activité sans précédent, et cela, dans tous les domaines soumis à notre juridiction. Les demandes qui nous sont parvenues ont été si nombreuses qu'il ne nous a été permis de régler que les cas les plus urgents les autres devant forcément attendre à plus tard.

Cette situation ne doit pas surprendre car, avec la montée sans cesse grandissante des pertes causées par l'incendie dans la province, il est à prévoir que notre population, justement alarmée par cet état de choses, s'intéresse plus vivement aux mesures à prendre pour empêcher que l'incendie se produise ou, s'il se produit, pour en limiter les mauvais effets le plus possible.

Que les pertes causées par l'incendie dans la province montent d'une façon alarmante, personne ne peut en douter à la lecture des chiffres suivants:-

Années	1940	1945	1949
Pertes de vies	53	78	83
Pertes matérielles totales	\$7,094,675.	\$13,999,005.	\$21,226,630.
Pertes matérielles assurées	\$5,899,820.	\$11,282,295.	\$16,310,360.
Pertes matérielles non assurées	\$1,194,855.	\$ 2,716,710.	\$ 4,916,270.
Nombre d'incendies ayant causé chacun des dommages pour plus de \$10,000.	99	222	362
Pertes totales causées par ces incendies	\$2,653,207.	\$ 8,960,485.	\$13,785,230.
Nombre total des incendies rapportés	7463	8872	10620
Nombre des incendies rapportés et dont l'origine n'a pu être établie	1675	2046	2360

C'est à la réduction de ces montants que vise notre travail et nous nous y employons par les moyens suivants:- propagande éducative, répression des incendies d'origine criminelle, organisation des moyens de lutte contre l'incendie.

Dans le domaine de la propagande, notre conférencier a donné, devant un auditoire global de 84,900 personnes, 125 causeries aux endroits suivants:-

<u>Comtés</u>	<u>Municipalités</u>	<u>Auditoires</u>
Abitibi	Amos	210 écoliers
	Amos	200 écoliers
	Amos	400 écoliers
	Amos	450 écoliers
	Amos	150 écoliers
	Amos (Associations)	75 adultes
	Amos	600 écoliers
	La Sarre	600 écoliers
	La Sarre	400 adultes

<u>Comtés</u>	<u>Municipalités</u>	<u>Auditoires</u>
	Malartic	200 adultes
	Malartic (Congrès T.F.A.)	400 adultes
	Malartic	800 écoliers
	Senneterre	500 adultes
	Val-d'Or	400 écoliers
	Val d'Or	450 écoliers
Argenteuil	Lachute	1200 écoliers
Beauce	St-Georges-Ouest	400 écoliers
	St-Georges-Ouest	500 écoliers
	"	1500 adultes
	Ste-Marie	600 écoliers
	"	550 adultes
	St-Martin	600 adultes
	Tring-Jonction	150 écoliers
	"	175 adultes
Champlain	Cap-de-la-Madeleine	600 écoliers
	"	400 adultes
Châteauguay	Ste-Martine	175 adultes
Chicoutimi	Arvida	400 écoliers
	Bagotville	425 adultes
	Jonquière	325 adultes
	"	700 écoliers
	"	350 écoliers
Compton	East-Angus	1000 écoliers
Dorchester	St-Anselme	300 adultes
Drummond	Drummondville	490 écoliers
	"	250 écoliers
	"	476 écoliers
	"	242 écoliers
	"	413 écoliers
	"	495 écoliers
	"	1200 adultes
Frontenac	Lambton	600 adultes
	St-Ludger	600 adultes
Gatineau	Bouchette	150 écoliers
	"	200 adultes
	Maniwaki	350 écoliers
	"	400 écoliers
	"	300 adultes
	Messines	225 écoliers
	"	400 adultes
Jacques-Cartier	Dorval	400 écoliers
	Pointe-Claire	500 écoliers
	"	450 écoliers
	Ville St-Laurent	500 écoliers
	"	550 écoliers
Lac-St-Jean	St-Joseph-d'Alma	1000 écoliers
L'Assomption	L'Epiphanie	300 adultes
Laval	Ville St-Michel	15000 écoliers et adultes

<u>Comtés</u>	<u>Municipalités</u>	<u>Auditoires</u>	
Lévis	Bienville	675 écoliers	
	Lauzon	500 écoliers	
Mégantic Portneuf	"	550 adultes	
	Thetford Mines	1100 écoliers	
	Lac St-Joseph	150 adultes	
	Pont-Rouge	300 adultes	
	Portneuf-Station	450 adultes	
	"	500 adultes	
	St-Basile	3000 écoliers	
	"	5000 adultes	
	St-Léonard	250 adultes	
	St-Raymond	400 écoliers	
Québec	"	350 adultes	
	Charlesbourg-Est	200 adultes	
	Giffard		
	(représentants de 10 comtés)	5000 adultes	
	Giffard	600 adultes	
	Giffard	260 écoliers	
	Giffard	250 écoliers	
	Giffard	115 écoliers	
	Giffard	325 écoliers	
	Giffard	75 écoliers	
	Giffard	755 écoliers	
	Giffard	250 écoliers	
	Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup	900 écoliers
		Rivière-du-Loup	500 fermières
	Rivière-du-Loup	500 adultes	
	Rivière-du-Loup	250 écoliers	
Roberval	Trois-Pistoles	600 adultes	
	Dolbeau	800 écoliers	
	"	300 écoliers	
	"	500 adultes	
	Roberval	450 écoliers	
Rouyn-Noranda	St-Félicien	500 adultes	
	Noranda	600 écoliers	
	Noranda	500 écoliers	
	Noranda	200 écoliers	
	Noranda	600 adultes	
	Noranda (High School)	250 écoliers	
	Rouyn (High School)	1200 écoliers	
Shefford Sherbrooke	Granby	2000 écoliers	
	Sherbrooke	150 écoliers	
	Sherbrooke	670 écoliers	
	Sherbrooke	450 écoliers	
	Sherbrooke	500 écoliers	
	Sherbrooke (Chambre de Commerce)	50 adultes	
	Sherbrooke	125 adultes	
	Sherbrooke	540 écoliers	
	Sherbrooke	600 écoliers	

<u>Comtés</u>	<u>Municipalités</u>	<u>Auditoires</u>
	Sherbrooke	460 écoliers
	"	500 adultes
	Sherbrooke	700 écoliers
Stanstead	Sherbrooke	200 écoliers
Trois-Rivières	Magog	700 écoliers
	Trois-Rivières (congrès des chefs)	200 adultes
	"	125 adultes
	Trois-Rivières	500 écoliers
	"	700 écoliers
	Trois-Rivières	125 adultes
	Trois-Rivières	400 écoliers
	Trois-Rivières	600 écoliers
	Trois-Rivières	400 écoliers
	Trois-Rivières	600 écoliers
	Trois-Rivières	250 écoliers
	Trois-Rivières	700 écoliers
	Trois-Rivières	325 écoliers
Wolfe	Marbleton	250 adultes
Yamaska	Pierreville	700 adultes

Parmi les principaux groupements rencontrés se trouvent les Chambres de Commerce, les Clubs Richelieu, le Club des Journalistes du Saguenay, les Chevaliers de Colomb, les Clubs Kiwanis, Lions, les Cercles de Fermières, les représentants des Cercles Combattifs contre l'Incendie de la province (groupant actuellement environ 25,000 membres) et plusieurs associations de cultivateurs.

Parmi les dignitaires qui ont assisté à quelques-unes de ces séances publiques se trouvent aussi LL.BE.MM.SS. Desmarais d'Amos, Pelletier des Trois-Rivières, Melançon de Chicoutimi, Caza de Valleyfield et Labrie de Baie-Comeau, ainsi que les Honorables Antonio Elie, Patrice Tardif, Bona Dussault, les députés MM. Jacques Miquelon, Georges-Octave Poulin.

En outre, plusieurs causeries ont été prononcées dans différents postes de radio et les films suivants présentés à chaque auditoire

- "Gare au feu"
- "Fire Wise"
- "Morts inutiles"
- "They did not have to die"
- "Etes-vous en sûreté chez-vous?"
- "Are you safe at home?"
- "La chimie du feu" (film scientifique pour les écoles supérieures)
- "The chemistry of fire"
- "More dangerous than dynamite"

"A word to the wise"
"Fire hose"
"Négligence criminelle"
"Crimes of carelessness"
"Walk do not run"
et quelques documentaires sur différents
sujets éducatifs.

Notre propagandiste a fait également des arrangements pour que quelques-uns de nos films éducatifs (35 mm.) soient présentés dans les théâtres.

Le Service de Ciné-Photographie a largement contribué à nous permettre de répandre notre propagande.

Dans le but de répandre dans le public les notions de prudence à l'égard des dangers possibles d'incendie, nous avons distribué au cours de l'année le matériel suivants:-

1o. Cartes montrant les dangers d'incendie à la maison, grand format, bilingues.....	35,000
2o. Cartes montrant les dangers d'incendie à la maison, petit format, en français.....	30,000
3o. Cartes montrant les dangers d'incendie à la maison, petit format, en anglais.....	15,000
4o. Pancartes "Comment prévenir les incendies à la maison".	30,000
5o. Buvards, texte français, assortis.....	45,000
6o. Buvards, texte anglais, assortis,	15,000
7o. Cartes montrant les dangers d'incendie à la grange, texte français.	9,000
8o. Cartes montrant les dangers d'incendie à la grange, texte anglais.	8,000
9o. Cartes avec la mention "Défense de fumer".	900

Ce travail de notre conférencier est le complément de celui de l'assistant commissaire des incendies qui s'est employé à inciter le plus grand nombre possible de conseils municipaux à participer au concours international de la semaine dite de prévention des incendies. L'assistant commissaire a accompli de ce chef un travail con-

sidérable dont les résultats sont plus que satisfaisants car 346 corporations ont pris part à ce concours et la Province de Québec arrive, encore cette année, et cela depuis 15 ans, en première place des provinces du Canada.

Un des facteurs qui n'a pas peu contribué à encourager nos conseils municipaux à prendre part à ce concours est la perspective pour eux de gagner l'une ou l'autre des deux coupes qui portent votre nom et que vous avez eu la générosité de mettre à notre disposition

Cette année, la cité d'Arvida a gagné la première place et la cité de Sherbrooke a gagné la deuxième.

Cette année encore, nous avons continué notre collaboration aux travaux des organismes suivants: National Fire Protection Association, Dominion Fire Prevention Association, Association of Canadian Fire Marshals, Dominion Fire Chiefs' Association, Temiskaming Firemen's Association, Cercles combattifs de la Province de Québec, Association des chefs de police et de feu de la Province de Québec et Canadian Standards Association. Notre bureau se trouve présentement représenté sur certains Comités importants de ces organismes et nous bénéficions, de ce chef, d'un échange de vues et de renseignements très utiles à notre travail.

Dans le domaine de la répression des incendies d'origine criminelle, le travail s'est effectué en attribuant à chacun de nos quatre investigateurs une région définie. La région A comprend tout le territoire s'étendant au nord du fleuve St-Laurent, du St-Maurice à l'extrémité ouest de la province et au sud de l'Abitibi et du Témiscamingue; la région B comprend le territoire s'étendant au sud du fleuve St-Laurent, de Ste-Angèle-de-Nicolet et Mégantic de Frontenac jusqu'à la limite ouest de la province; la région C comprend tout le territoire à l'est des deux premières régions; la région D couvre l'Abitibi et le Témiscamingue.

Le tableau suivant donne une idée du travail accompli;

	Régions	A	B	C	D
Nouvelles enquêtes commencées		35	18	32	15
Enquêtes terminées		23	11	17	15
Enquêtes soumises au Procureur général pour action		3	0	1	2
Enquêtes dont l'origine criminelle a été établie		5	0	5	4
Accusations portées à la suite de ces enquêtes		3	0	2	3
Témoins assermentés		59	18	132	56

Dans le domaine de l'organisation de services municipaux de lutte contre l'incendie, le travail de nos ingénieurs a été taxé au plus haut point.

Au delà de 250 corporations municipales vous ont adressé des demandes d'aide pour l'organisation ou l'amélioration de leurs services d'incendie et, dans la grande majorité des cas, il a fallu que nos ingénieurs fassent une inspection des lieux, discutent avec les autorités municipales les projets soumis, fassent l'épreuve des appareils et l'inspection des travaux. Ils ont dû, de ce chef, faire au delà de 300 inspections à la suite desquelles un rapport vous a été soumis.

Une des parties de leur travail, qu'il est intéressant de noter, est l'étude qui a été faite d'au delà d'une cinquantaine de projets d'aqueducs dont le coût d'exécution peut s'évaluer globalement à environ \$10,000,000.00.

Les services d'incendie qui ont été organisés durant l'année écoulée n'auraient pu l'être sans l'aide accordée sous forme de subventions dont le montant total s'élève à \$697,255.57, chiffre encore jamais atteint depuis la mise en force de la Loi.

Ces subventions ont été versées aux 185 corporations municipales dont les noms suivent, réparties dans 61 comtés et pour des achats et des travaux assurant la protection contre le feu de propriétés pouvant s'évaluer à au delà de \$75,000,000.00.

Comté

Corporation

Abitibi-Ouest
Argenteuil

La Sarre, village de
Brownsburg
Lachute
Morin, partie Sud
St-Adolphe-d'Howard

<u>Comté</u>	<u>Corporation</u>
Arthabaska	Arthabaska Daveluyville Princeville
Beauce	Beauceville-Est L'Enfant-Jésus Ste-Marie, village de St-Martin St-Théophile St-Victor-de-Tring, village de Tring-Jonction
Bellechasse	St-Camille-de-Lellis St-Damien-de-Buckland
Berthier.	Berthierville St-Barthélémi-de-Dusablé St-Damien
Brome	Eastman Potton Sutton, village de
Chambly	Boucherville Jacques-Cartier
Champlain	Cap-de-la-Madeleine La Pérade N.-D.-du-Mont-Carmel Ste-Geneviève-de-Batiscan
Charlevoix	Les Eboulements
Châteauguay	Ormstown St-Chrysostôme Ste-Martine-de-Beauharnois
Chicoutimi	Bagotville Chicoutimi canton Larouche Port-Alfred Rivière-du-Moulin St-Ambroise, village de St-Fulgence, village de Taché (St-Nazaire)
Compton	Cookshire East Angus
Deux-Montagnes	L'Annonciation St-Eustache-sur-le-Lac
Dorchester	St-Anselme, village de St-Bernard Ste-Claire-de-Joliette St-Isidore St-Léon-de-Standon
Drummond	St-Cyrille St-Germain-de-Grantham, village de
Frontenac	Courcelles

Comté

Corporation

Gatineau	Lambton, village de
Huntingdon	Marston, partie Sud
Iberville	St-Gédéon
Joliette	Aylmer
Kamouraska	Huntingdon
Labelle	Iberville
Lac-St-Jean	St-Alexandre, village de
L'Assomption	St-Ambroise-de-Kildare
Laval	Ste-Béatrix
Laviolette	St-Félix-de-Valois, village de
Lévis	St-Jean-de-Matha
L'Islet	Mont-Carmel
Lotbinière	St-Alexandre
Maskinongé	Ste-Anne-de-la-Pocatière
Matane	Mont-Laurier
Matapédia	Nominuingue
	N.-D.-d'Hébertville, village de
	St-Coeur-de-Marie
	St-Joseph-d'Alma, paroisse de
	L'Epiphanie, village de
	St-Henri-de-Mascouche
	L'Abord-à-Plouffe
	Montréal-Nord
	St-Michel, ville
	St-Vincent-de-Paul
	St-Roch-de-Mékinac
	Ste-Thècle, village de
	St-Timothée
	St-Tite, ville de
	Charny
	Lauzon
	St-Rédempteur
	Arago
	Bon-Secours, village de
	St-Pamphile
	Ste-Perpétue
	St-Agapitville
	Ste-Agathe, village de
	Ste-Emélie
	St-Flavien, village de
	St-Patrice-de-Beaurivage, village
	Rivière-du-Loup (en haut)
	Dalibaire
	Mont-Joli
	Price
	St-Luc
	Causapscal
	Saindon
	St-Léon-le-Grand

<u>Comté</u>	<u>Corporation</u>
Mégantic	Plessisville, village de Robertsonville
Missisquoi	Thetford Mines Bedford Cowansville
Montcalm	N.-D.-de-Stanbridge Kilkenny Rawdon, village de St-Esprit St-Jacques, paroisse de Ste-Marie-Salomé Wexford
Montmorency	Beaupré Ste-Anne-de-Beaupré, village de Ste-Brigitte-de-Laval St-Jean-de-Boischatel
Napierville-Laprairie	Laprairie
Nicolet	Annaville Nicolet
Papineau	Buckingham, ville de Chénéville Montpellier N.-D.-de-Bon-Secours Papineauville, village de Portland, partie Est
Pontiac	Bryson Campbell's Bay Portage-du-Fort
Portneuf	N.-D.-de-Portneuf, paroisse de N.-D.-de-Portneuf, village de Pont-Rouge St-Casimir-Est St-Thuribe
Québec	Beauport Giffard N.-D.-de-Lorette Ste-Thérèse-de-Lisieux
Richelieu	St-Robert St-Roch-de-Richelieu
Richmond	Bromptonville
Rimouski	Bic Rimouski St-Anaclet-de-Lessard
Rivière-du-Loup	St-Hubert
Roberval	Albanel, village de Dolbeau Lac Bouchette Normandin, village de Roberval

Comté

Corporation

Rouville	St-Félicien, ville de
Rouyn-Noranda	St-Méthode
St-Jean	St-Césaire, village de
	Rouyn
St-Maurice	Lacadie
	St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix
St-Sauveur	Shawinigan-Sud
Shefford	St-Boniface-de-Shawinigan
Témiscamingue	Québec-Ouest
	Waterloo
	Angliers
	Lorrainville, village de
Témiscouata	St-Bruno-de-Guigues
	Cabano
Terrebonne	N.-D.-du-Lac, village de
	Lac-Carré
	St-Joseph-de-Mont-Rolland
	Ste-Marguerite-du-Lac-Masson
	St-Sauveur-des-Monts, village de
	Ste-Thérèse, ville de
	Shawbridge
Vaudreuil-Soulanges	Coteau Landing
	Dorion
Verchères	St-Polycarpe, village de
	McMasterville
	St-Antoine-de-Padoue
Wolfe	Disraéli, village
	Ham-Nord
	N.-D.-de-Lourdes-de-Ham
	Stratford
	Weedon-Centre
	Wottonville
Yamaska	St-Guillaume, village de
	St-Michel, village de

Respectueusement soumis,

Le Commissaire Provincial des
Incendies.

ERNEST LAVIGNE.

C H A P I T R E IV

BUREAU DE POSTE ET BUREAU DES COLIS

Québec, 20 avril 1950.

A l'honorable Ministre des Travaux publics
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel des activités du Bureau de Poste et du Bureau des Colis du Parlement, durant, l'exercice financier 1949-50.

Dû aux activités toujours croissantes des divers Services, de plus en plus nombreux de l'Administration provinciale, la quantité des matières postales et des colis, reçus et expédiés par l'entremise de nos deux bureaux, s'est considérablement accrue cette année encore.

BUREAU DE POSTE

Expédition:

Lettres:	2,186,380
Enregistrements:	94,297
(Récp. & Exp.)	
Assurances:	3,757
Colis postaux:	36,692
Imprimés:	981,187

Total: 3,302,213

Frais d'expédition des
susdites matières pos-
tales \$130,405.25

Plus vente de timbres au
comptoir \$ 11,234.27

Total: \$141,639.52

L'an dernier, 2,951,683 différentes matières postales furent expédiées, au coût de \$123,593.71 et la vente de timbres au comptoir avait été de \$9,832.46.

BUREAU DES COLIS 1949-50 Réception & Expédition:

<u>Reçu ou Expédié par:</u>	<u>Nombre de Colis:</u>	<u>Coût</u>
Camion Travaux Publics:.....	22,257	
Transport divers:.....	1,489	\$ 555.67
" Smith :.....	386	\$ 113.52
" Kingsway:.....	4,291	\$ 547.41
" Baillargeon:.....	7,610	\$ 1468.61
Canada Steamship:.....	384	13.27
Clarke.....	181	130.93
C. N. R. " Fret":.....	3,198	1409.62
C. P. R. " :.....	1,462	\$ 680.68
C. N. R. "Messagerie":.....	30,591	\$20541.07
C. P. R. " " :.....	23,639	\$12625.45
<hr/>		
Nombre de colis:	<u>95,488</u>	Drais de transport\$ <u>38,086.23</u>

L'an dernier, 85,222 colis furent expédiés ou reçus au coût de \$37,811.01.

La coopération entre les deux Bureaux, permet de choisir le mode d'expédition le plus approprié et le moins coûteux.

Pour résumer les activités des deux Bureaux, disons qu'en 1949-50, nous avons expédiés un total de 3,397,701 matières postales différentes, ou colis, au coût total de \$ 168,491.48 pour frais d'expédition, plus la vente de timbres au comptoir au montant de \$11,234.27 formant un grand total de \$179,725.75 cela veut dire une augmentation de \$8,488.57 en frais d'expédition, et de 360,796 matières postales de plus cette année, sur l'exercice financier précédent.

A remarquer que dans nos statistiques, sauf pour les lettres ou colis postaux recommandés, nous ne tenons pas compte de la quantité du courrier affranchi reçu, venant de l'extérieur et livré à nos Bureaux pour distribution, à l'adresse des différents Ministères

Départements et Commissions, ni de la très volumineuse correspondance inter-départementale, échangée par l'entremise de nos bureaux, entre les différents Services de l'Administration provinciale.

Il me fait plaisir, Monsieur le Ministre, de profiter de cette occasion, pour vous exprimer ma satisfaction au sujet du personnel que je suis chargé de diriger.

Le tout humblement soumis,

J.-Emile Perron
Maître de Poste.

C H A P I T R E V
C H E M I N S D E F E R

Québec, 8 novembre 1950.

A l'honorable Ministre des Travaux publics,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour la période du 1er avril 1949 au 31 mars 1950.

Au cours de l'année, la Allard Lake (Quebec) Mines Limited, maintenant la Romaine River Railway (13 Geo. VI, ch.116) a continué ses travaux et la plus grande partie du chemin de fer est terminée et exploitée, si ce n'est les deux ou trois derniers milles.

Quant à la Quebec North Shore & Labrador Railway, les travaux préliminaires ont été faits et les promoteurs sont à s'organiser pour faire construire cette voie de Sept-Iles à Burnt Creek dans le Nouveau Québec.

On trouvera tous les renseignements concernant les subventions de toute nature accordées ou payées aux diverses compagnies de chemin de fer dans le passé dans le rapport de 1928. Une seule modification a été apportée au tableau "B" et elle est notée dans le rapport de 1932.

Je crois intéressant de reproduire ci-après le tableau "F" donnant la longueur des voies ferrées construites ou en exploitation ou prêtes à être livrées à l'exploitation dans la Province de Québec au 31 décembre 1949.

Humblement soumis,

IVAN E. VALLÉE

Directeur des chemins de fer

T A B L E A U F
C H E M I N S d e F E R
D E L A P R O V I N C E D E Q U E B E C

T A B L E A U "F"

LONGUEUR DES VOIES FERREES CONSTRUITES OU EN
EXPLOITATION OU PRETES A ETRE LIVREES
A L'EXPLOITATION DANS LA PROVINCE
DE QUEBEC, AU 31 DECEMBRE
1 9 4 8.

A) RESEAU DES CHEMINS DE FER NATIONALS CANADIENS
(C.N.R.)

1.-- CHEMIN DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN:

	Distance en milles	Sous- totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
INTERCOLONIAL RY.				
De la frontière interprovinciale près Matapédia à				
Pointe Lévis	292.65			
Hadlow à Charny	5.77			
St-Charles à Jct. Ouest	16.87			
Joffre à Jct. avec N.T. Ry. au mille 1.46 subdivision du pont	1.42			
Chaudière à Ste-Rosalie	115.96			
St-Léonard Jct. à Nicolet	14.25			
		446.92		
LOTBINIERE & MEGANTIC RY.				
Villeroy à Parisville	13.12			
		13.12		
NATIONAL TRANSCONTINENTAL RY.				
De la frontière interprovinciale, près Courchesne, à				
Jct. Est	199.94			
Jct. avec Intercolonial Ry. au mille 1.46 subdivision du pont à Cadorna, via Pont et Cap-Rouge	9.79			
Raccordement au C.N.Q. Ry. à Allenby	0.11			
Cap-Rouge à Jonction C.N.Q.Ry. près Donnacona	21.19			
St-Marc à Frontière interprovinciale près La Reine	455.19			
Y à Cap-Rouge	0.18			
Taschereau au mille 1.07 sub- division Rouyn	1.07			
		687.47		
QUEBEC & SAGUENAY RY.				
Cap-Tourmente à Naim's Falls	61.68			
		61.68		

CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
NATIONAL TRANSCONTINENTAL BRANCH LINES CO.				
(Loués aux ch. de fer du Gouvernement canadien (mille 1.07 subd. Rouyn, près Taschereau à Noranda				
	43.53	43.53		
			1,252.72	
2.- CANADIAN NATIONAL RAILWAYS:				
Canadian National Ry.				
St-Joachim à Cap-Tourmente	5.10			
Kasil à Lac-Rémi	2.40			
La-Dorée à Dolbeau	25.31			
Oka Jct. à Plage-Calumet	4.49			
Senneterre à Noranda	100.79			
Barraute à Beattyville	39.08			
Gare Centrale Montréal à Pont Victoria	2.20			
Près Canal Lachine Montréal à rue Hibernia	0.90			
Pont Victoria à Ave. Atwater Montréal	2.36			
Pointe-aux-Trembles à Jct de l'Est. Montréal	14.12			
Raccordement au Mt-Royal Tun- nel & Terminal Co. à Jct de l'Est	0.61			
Y à Cantic (Est)	0.33			
Y à Matapédia	0.32			
			198.01	
GRAND TRUNK RY.				
De la frontière internationale à Norton à Jct. St-Henri-Est	30.18			
Ste-Rosalie Jct. à Montbec Jct.	1.76			
Pointe-Lévis à Hadlow	0.95			
Charny à Richmond	88.71			
Victoriaville à Des-Ormeaux	35.72			
Tronçon ouest du Y à St-Henri	0.47			
Gare Bonaventure, Montréal à frontière interprovinciale à Rivière-Beaudette	45.09			
Raccordement au C.P.R. à Dorval	0.24			
Brosseau à frontière interna- tionale à Fort Covington	61.56			
St-Lambert à frontière interna- tionale à Rouse's Point	40.18			
Raccordement au C.V.Ry. à St-Jean	0.03			
Hemmingford à St-Isidore Jct	21.29			
Y à Ayrness	0.23			
Jct de l'Est à Turcot Ouest	8.15			
De frontière internationale, près East Alburgh, à la fron- tière interprovinciale à l'ou- est de Ste-Justine (autrefois Canada Atlantic Ry.)	66.48			
Ste-Martine Jct. à Beauharnois (autrefois Beauharnois Jct. Ry.)	5.90	506.94		
QUEBEC ORIENTAL RY.				
(Autrefois Atlantic & Lake Superior Ry)				
Matapédia à Paspébiac Ouest	100.09	100.09		

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
ATLANTIC, QUEBEC & WESTERN RY.				
Paspébiac à Gaspé	102.16		102.16	
QUEBEC, MONTREAL & SOUTHERN RY.				
St-Grégoire à Pierreville	21.13			
Pierreville à St-Lambert (Autrefois South Shore Ry)	61.42			
Bellevue Jct. à St-Hyacinthe (autrefois United Counties Ry)	31.10			
Lemoyne à Brodies	0.94			
Raccordement à Nicolet	0.33			
			114.92	
STANSTEAD, SHEFFORD & CHAMBLY RY				
Meigs à Waterloo	28.35			
Rue St-Charles à Clough Jct. Granby (Voir Montreal & Southern Counties Ry)				
Boucle à Granby (Voir Montreal Southern Counties Ry)				
			28.35	
MONTREAL & PROVINCE LINE RY (Loué au Can. Nat. Ry)				
M. & S. C. Jct. à St-Césaire (Voir Montreal & Southern Counties Ry)				
Ste-Angèle à Marieville (Voir Montreal & Southern Counties Ry)				
Total du Can. Nat. Rys.			1,050.47	
3.- CANADIAN NORTHERN RY.				
QUEBEC & LAKE ST. JOHN RY.				
Québec à Chicoutimi	227.20			
Chambord à Roberval	13.32			
Hôtel Jct. à Lac-St-Joseph	0.62			
Y à Hôtel Jct	0.14			
			241.28	
JAMES BAY & EASTERN RY.				
Roberval à la Dorée	18.75			
			18.75	

CANADIAN NORTHERN RY (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
CANADIAN NORTHERN QUEBEC RY.				
Limouilou à Jct. avec N.T.R. à Allenby	4.90			
Jct. avec N.T.R. près Donnacna à St-Marc	18.26			
St-Prosper à Garneau	17.98			
Grand Mère au mille 29.53 subdivision Grand Mère	7.79			
Fresnière à Papineau	12.66			
St-Jacques à Rawdon	9.00			
Rinfret au mille 43.22 subd. Montfort, près St-Sauveur	14.95			
Intervale à Kasil	9.07			
Grenville à frontière inter- provinciale	0.30			
		94.91		
CHATEAUGUAF & NORTHERN RY.				
Joliette à Montréal (rue Moreau)	36.21			
Paradis à St-Jacques	6.77			
		42.98		
GREAT NORTHERN RY.				
Rivière à Pierre à Jct. des Che- mins de fer anciennement Grand Nord et Basses Laurentides près Hérouxville (autrefois chemin de fer des Basses Laurentides)	34.98			
Jct. des chemins de fer ancienne- ment Grand Nord & Basses Lauren- tides près Hérouxville à Gar- neau	5.32			
Garneau à Grand Mère	3.76			
Mille 29.53 subdivision Grand Mère, à Joliette	49.80			
Rinfret à Papineau	0.79			
Mille 43.22 subd. Montford, près St-Sauveur, à Huberdeau (autrefois Montfort Colon.Ry.)	30.25			
		124.80		
MOUNT ROYAL TUNNEL & TERMINAL CO.				
Gare Centrale Montréal à la Jct. avec Can. Nor. Ontario Ry. au mille 5.81 subdivision Mont - Royal	5.81			
		5.81		

CANADIAN NORTHERN RY (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
CANADIAN NORTHERN ONTARIO RY.				
Jct. avec chemin de fer Mount Royal Tunnel & Terminal au mille 5.81 subdivision Mont Royal, à Cartierville	2.43			
Val Royal à Grenville	45.25			
Frontière interprovinciale à Pontiac à frontière inter- provinciale Portage du Fort	22.30			
Total du Can. Nor. Ry.		69.98	598.51	
Grand total Can. National Ry.				2,901.76
4.-CENTRAL VERMONT RY.				
(Contrôlé par les chemins de fer nationaux du Canada et exploité comme organisation séparée)				
MONTREAL & VERMONT JCT. RY.				
St-Jean à la frontière interna- tionale	25.33			25.33
5.-MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES				
Ry: (Ce réseau est électrifié et contrôlé par les chemins de fer nationaux du Canada et ex- ploité comme organisation sé- parée)				
MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES RY.				
Montréal, rue McGill à rue Common	0.14			
Montréal, rue McGill à ex- trémité ouest pont Victoria	1.41			
Pont Victoria	1.33			
Extrémité est pont Victoria à rue Ste-Hélène, Montréal-sud	2.51			
Extrémité est Jct. St-Lambert à M. & S. C. Jct	3.49			
St-Césaire à rue St-Charles Granby	15.33			
		24.21		
STANSTEAD, SHEFFORD & CHAMBLY RY.				
(Loués des chemins de fer nationaux).				
Rue St-Charles à Clough Jct. Granby	0.33			
Boucle à Granby	0.13			
			0.46	

MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES RY (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
MONTREAL & PROVINCE LINE RY.				
(Loué des chemins de fer nationaux) Jonction M. & S. C. à St- Césaire	24.94			
Marieville à Ste-Angèle	3.49		28.43	
 Total de M. & S. C. Ry				53.10(1)

(1) Note: Cette longueur est incluse dans les chemins de fer mus par l'électricité.

**B) RESEAUX DU CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE
(C.P.R.)**

1.-ATLANTIC & NORTH-WEST RY.

Du pont sur fleuve St-Laurent extrémité sud, à Farnham	35.7			
Brookport à Lennoxville	60.2			
Sherbrooke à Newington	0.9			
Eastray à mille 1.7 Subd.Orford	1.7		98.5	

INTERNATIONAL RY.

De Lennoxville à la frontière du Maine	80.8		80.8	
				179.3

2.-MONTREAL & ATLANTIC RY.

(anciennement South Eastern Ry.)

De frontière internationale, près Abercorn, à Farnham Ouest	32.1			
De frontière internationale, près Missisquoi, à frontière interna- tionale à North Troy	10.7			
De Enlaugra à Drummondville	59.0		101.8	

LAKE CHAMPLAIN & ST. LAWRENCE JOY RY.

Stanbridge à St-Guillaume	60.6		60.6	
				162.4

3.-JOLIETTE & BRANDON RY.

(anciennement Montréal & Lac
Maskinongé):

De Roch à St-Gabriel de Brandon	12.8			
				12.8

CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
4.--QUEBEC, MONTREAL, OTTAWA & OCCIDENTAL RY.				
De Montréal, Place Viger, à la frontière interprovinciale près de la rue Broad, Ottawa	119.1			
Embranchement St-Jérôme (St-Thérèse à St-Jérôme)	13.3			
Hull Est à Jct Ottawa Northern & Western Ry.	2			
Embranchement Buckingham (Buckingham Jct à Buckingham)	3.2			
			135.8	
5.--LAURENTIAN RY.				
Embranchement St-Lin (Jct de St-Lin à St-Lin)	15.2			
			15.2	
6.--NORTH SHORE RY.				
Québec à Jct. St-Martin	159.9			
Embranchement de Berthier (Berthier à Berthierville)	2.1			
Embranchement des Piles (Cap-de-la-Madeleine à Grandes Piles)	26.9			
Embranchement Joliette (Lanoraie à Roch)	14.8			
			203.7	
7.--ONTARIO & QUEBEC RY.				
Care Windsor, Montréal, à la frontière d'Ontario	46.8			
Aiguille Mile End au Fleuve St-Laurent (pont compris)	8.9			
Ballantyne à Jct. St-Lin	2.1			
Boucle Lasalle à Lasalle à Côte St-Paul	5.6			
Breslay à Outremont	1.3			
Montréal-Ouest à Jct Nord	1.1			
Montréal-Ouest à Jct. Sud	1.0			
Ballantyne à Jct Sud	2.6			
			69.4	
8.--MONTREAL & OTTAWA RY.				
(anciennement Vaudreuil & Prescott)				
De Vaudreuil à frontière interprovinciale	21.6			
			21.6	
9.--ORFORD MOUNTAIN RY.				
Mille 1,7 subdivision Orford à Valcourt	13.8			
			13.8	

CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
10.- OTTAWA NORTHERN & WESTERN RY.				
OTTAWA & GATINEAU VALLEY RY.				
De Hull à Maniwaki.....	80.9			
PONTIAC & PACIFIC JUNCTION RY.				
De frontière interprovin- ciale à Waltham.....	79.6		160.5	
11.-MONTREAL & WESTERN RY.				
St-Jérôme à Labelle.....	66.9		66.9	
12.-GLENGARRY & STORMONT RY.				
De Soulanges à frontière in- terprovinciale.....	4.7		4.7	
13.-LAKE TEMISCAMINGUE COLONIZA- TION RY.				
De Frontière interpro- vinciale, à Mattawa, jusqu'à Kipawa.....	44.6		44.6	
14.-INTERPROVINCIAL & JAMES BAY RY.				
De Gendreau à Anghiers.....	69.2			
Embranchement Ville-Marie (Gaboury à Ville-Marie).....	7.6		76.8	
15.-CHEMIN DE FER DE COLONI- SATION DU NORD:				
De Labelle à Mont-Laurier.....	58.0		58.0	
16.-ST-AURICE VALLEY RY.				
De Trois-Rivières à Grand'Mère.....	27.0		27.0	
17.-CANADIAN PACIFIC RY.				
Embranchement Wolfe Cove (Cedorna au quai de Wolfe Cove).....	1.5		1.5	

CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
18.-HEREFORD RY.				
Cockshire à Sawyerville.....	6.9		6.9	
19.-QUEBEC CENTRAL RY.				
Ligne principale (Sherbrooke à Walsh).....	129.4			
Embranchement Mégantic (Tring Jct. à Mégantic).....	59.2			
Embranchement de la Chaudière (Vallée Jct. à Lac-Frontière).....	79.1			
Embranchement de Lévis (de Jct. Scott à Jct. Harlaka).....	27.5			
		295.2		
MASSAWIPPI VALLEY RY.				
De la Jct. avec le Grand Trunk Ry. (C.N.R.) à Lennoxville jusqu'à fron- tière internationale près de Beebe Jct.	32.0			
Embranchement de Stanstead (Beebe Jct. à Stanstead).....	4.1			
		36.1		
Grand total C.P.R.			331.3	1592.2
C)NAPIERVILLE JCT RY.				
De la ligne frontière à Rouses Point à Delson Jct.....	27.12			27.12
D)CANADA & GULF TERMINAL RY.				
(ancien Matane & Gaspé)				
De Mont-Joli à Matane (fin de la voie ferrée).....	36.05			36.05
E)TEMISCOUATA RY				
De Rivière-du-Loup jusqu'à frontière du Nouveau-Brunswick .	69.28			69.28
Absorbé par Can. Nat. Ry. le 1er janvier 1950.				

CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (Fin)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
F) NEW YORK CENTRAL: ST. LAWRENCE & ADIRONDACK RY.				
De frontière internationale à Valleyfield	20.04			
De Valleyfield à Beauharnois (Loué du C.N.R.)	13.32			
De Beauharnois à Adirondack Jct	13.20			46.56
G) GULF PULP & PAPER CO.				
(Autrefois North Shore Power & Navigation Company) De la Baie-des-Sept-Iles à Clarke City	9.00			9.00
H) THE ROBERVAL & SAGUENAY RY.				
(ancien chemin de fer de la Baie-des-Ha! Ha!)				
Gare à pass. Arvida à Port Alfred (ligne principale)	20.27			
Gare à pass. Arvida à Kénogami Rivière-Deschenes à Kénogami (extension)	3.20			
Port-Alfred à St-Alexis-de- Grande-Baie (embranchement)	3.47			
Port-Alfred à Bagotville (em- branchement)	1.2			
	0.9			29.04
I) THE AIMA & JONQUIERES RY.				
De la Jct. Saguenay Power avec le C.N.R. près Hébertville à l'Ile-Maligne	10.30			10.30
J) NIPISSING CENTRAL RY (Ontario Northland Ry.)				
De la frontière d'Ontario à Noranda	27.27			
Grand total pour chemins de fer mus par la vapeur				4,773.35

CHEMINS DE FER MUS PAR L'ELECTRICITE

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
A) MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES RY. (Contrôlé et exploité par les Can. Nat. Rys)				53.10
B) QUEBEC RY. LIGHT & POWER CO. DIVISION DE MONTMORENCY (Ancien Québec Montmorency & Charlevoix)	25.75			
(Des convois mus par la vapeur circulent aussi sur ce tronçon)				25.75
C) MONTREAL TRAMWAYS CO.				
Ligne principale, voie simple	242,829			
Voies d'évitements	2,038			
Embranchements	1,267			
Remises et cours	22,927			
	26,232			269,061
D) SHAWINIGAN FALLS TERMINAL RY.				
Ligne principale qu'elle possède	3608			
Droits de passage	4,1282			
	4,4890			
Voies d'évitements qu'elle possède	1,5231			
Droits de passage	9,8583			
	11,3814			15,8704

(Sera transféré aux C.N.R. et C.P.R. à compter du 1er septembre 1950).

CHEMINS DE FER MUS PAR L'ELECTRICITE (Suite)

	Distance en milles	Sous totaux en milles	Totaux en milles	Grand total en milles
TOTAL pour chemins de fer mus par l'électricité				363.7814
GRAND TOTAL pour toutes les voies ferrées				5,137.6314

Le directeur des chemins de fer.

IVAN E. VALLEE

Ministère des Travaux publics,
Québec, le 10 nov. 1950.

P.S. - Pour tronçons abandonnés, voir rapports antérieurs.

C H A P I T R E VI
P O N T S A P E A C E

Québec, le 3 novembre 1950.

A l'honorable Ministre des Travaux publics,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année financière 1949-50.

Il n'y a plus de chemins à péage dans la province mais quatre ponts sont encore en exploitation, ce sont:

Pont Jacques-Cartier, sur le St-Laurent, entre Montréal et Longueuil, exploité par la Commission des Ports Nationaux, Montréal. Le tarif des péages sur ce pont est sujet à l'approbation du Lieutenant-gouverneur en conseil.

Pont Victoria, sur le St-Laurent, entre Montréal et St Lambert. Ce pont est exploité par les chemins de fer Nationaux Canadiens.

Pont Préfontaine-Prévost, sur la rivière des Mille-Iles, entre Terrebonne et St-François-de-Sales, exploité par la ville de Terrebonne. Le tarif des péages est sujet à l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en conseil.

Pont Richelieu, sur la rivière Richelieu, entre Lacoll et Noyan, exploité par The Richelieu Toll Bridge Company.

Suivant les contrats intervenus, le sixième versement sur le pont de Grand'Mère et le dixième versement sur le pont de Ste-Anne de la Pérade ont été payés.

Humblement soumis,

Le directeur des ponts à péage

IVAN E. VALLEE

CHAPITRE VII

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS

Revenu du 1^{er} avril 1949 au 31 mars 1950

PROVENANT DE TAXES:

TAXES ET LICENCES:

Prévention des incendies, 1/4 de 1% des primes d'assurance-feu	\$ 80,863.35
Moins: remboursements	110.73
	<u>\$ 80,752.62</u>

Intérêts:

Diverses municipalités pour construction de ponts	\$ 522.12	
Sur solde du prix de vente d'une propriété	123.75	645.87
		<u>\$ 81,398.49</u>

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Dépenses du 1er avril 1949 au 31 mars 1950

DEPENSES ORDINAIRES

SERVICE CIVIL INTERIEUR ET EXTERIEUR		669,205.57
DEPENSES DE VOYAGE	203,774.52	
do Comptes à recevoir	319.51	204,094.03
FRAIS DE BUREAU		24,112.55
PONTS-ROUTES	2,199,375.96	
do Suppl. No 1	231,235.82	
do 12 Geo. VI, c.24 et 13 Geo.VI, c.48	6,000.--	2,436,611.78
ENTRETIEN, REPARATIONS, AMENAGEMENT ET LOYERS D'EDIFICES PUBLICS, PALAIS DE JUSTICE ET PRISONS		

EDIFICES à Québec:

Edifices parlementaires et de l'administration	1,402,774.06	
Serres du Parlement	38,178.91	
Musée de la Province	47,956.15	
Garage rue DeVaremes	62,506.27	
Garage rue St-Amable	53,248.49	
Ecole des Beaux-Arts	9,909.66	
Ecole Normale Laval	19,848.61	
Edifice rue St-Joachim	10,315.40	
Edifice rue St-Eustache	24,617.24	
		1,669,754.79

EDIFICES à MONTREAL:

Bureaux du Gouvernement	124,884.25	
Ecole des Beaux Arts	9,666.64	
Ecole Normale Jacques-Cartier	444.96	
Edifice rue St-Denis	89,434.77	
Edifice rue St-Eubert	55,091.18	
Bibliothèque rue St-Sulpice	6,908.67	
Centre d'Apprentissage, Ave Lau- rier Est	24,870.99	
Edifice 171 rue Ste-Catherine ouest	13,898.54	
		325,203.--

PALAIS DE JUSTICE ET PRISONS:

Amherst	4,517.38
Amos	19,390.93
Arthabaska	4,105.44
Campbell's Bay	3,931.51
Chicoutimi: Palais de Justice	4,429.58
Prison	7,684.99
Hull: Palais de Justice	11,453.52
Prison	41,605.32
Joliette	3,978.89
La Malbaie	4,194.62
Matane	7,858.25
Mont-Laurier	2,607.56
Montmagny	2,294.55
Montréal: Morgue	29,766.01
Palais de Justice	397,124.84
Prison des hommes	273,069.06
Prison des femmes	38,073.96
Maison des jeunes délinquantes	32,234.60
New Carlisle	2,130.69
Nicciot	4,956.57
Percé	2,849.25
Québec: Palais de Justice	121,382.19
Prison des hommes	25,561.78
Prison des femmes	17,702.79
Maison des jeunes délinquantes	1,136.13
Rimouski	6,306.86
Rivière-du-Loup	6,254.69
Roberval	3,063.23
Sherbrooke: Palais de Justice	62,093.56
Prison	3,471.49
Sorel	3,030.69
Sweetsburg	6,502.32
Ste-Anne-des-Monts	1,597.49
St-Hyacinthe	8,474.55
St-Jean	2,703.83
St-Jérôme	5,982.27
St-Joseph-de-Beauce	8,492.19
Trois-Rivières: Palais de Justice	16,120.99
Prison	5,767.12
Valleyfield	12,531.49
Ville-Marie	6,532.66

1,222,565.91

AUTRES EDIFICES:

Bordeaux (Garage Kelly)	66,082.96
Buckingham	5,008.03
Cap-de-la-Madeleine	1,983.18
Chicoutimi	3,979.77
Cookshire	21,734.90
Farnham (Unité Sanitaire)	1,397.80
Gaspé	2,674.57
Grand Mère	6,394.47
Macamic	1,911.64
Matane	3,149.69
New Carlisle	2,812.61
Ste-Germaine, Cté Dorchester	5,411.51
Trois-Rivières: 1352 rue Royale	3,194.74
878 rue DeTonnancourt	9,718.36
Victoriaville	32,601.12

AUTRES EDIFICES: (suite)

Bois de Coulonge	91,108.44	
Edifices loués	754,863.85	
Postes de police de la route et postes de balance	21,278.86	
	<u>1,035,306.50</u>	
	4,252,830.20	
	216,887.40	
Moins: recettes		
	<u>4,035,942.80</u>	
Comptes à recevoir	37,812.22	
		<u>4,073,755.02</u>
Prévention des incendies	399,985.20	
do Suppl. No 2	297,999.48	697,984.68
Etablissement d'aqueduc et de sys- tèmes de drainage dans les munici- palités rurales, 11 Geo. VI, c.58 et amendements		27,342.98
Abolition des péages sur les ponts dans la cité de Trois-Rivières, 5 Geo V, c. 10		4,583.33
Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c.5		26,000.00
Dépenses diverses et imprévues		31,595.94
		<u>8,195,285.88</u>
Moins: recouvrements		63,013.53
DEPENSES ORDINAIRES ET COMPTES A RECEVOIR		<u>\$8,132,272.35</u>

IMMOBILISATIONS

Acquisition, transformation et cons- truction d'immeubles	224,263.90	
Pont de Québec, nouvelle voie car- rossable et approches	1,474,731.69	
Construction de ponts permanents 12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48	4,397,693.29	
Suppl. No 3	334,986.60	
	<u>4,732,679.89</u>	
Déboursés relatifs à l'achat des ponts à péages: "Ste-Anne de la Pérade"	25,000.00	
Pont St-Eustache, 12 Geo. VI, c.24 et 13 Geo. VI, c. 48	134,573.31	
Edifice à l'usage de la Commission des Liqueurs à Montréal	224,883.83	6,816,132.62
		<u>\$14,948,404.97</u>

L'Assistant comptable en chef,

Léo Blais

Québec, 3 octobre 1950.